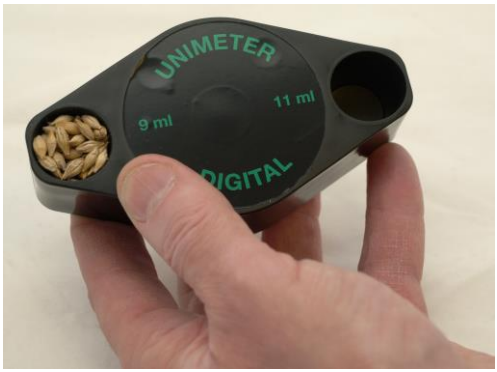
UNIMETER DIGITAL

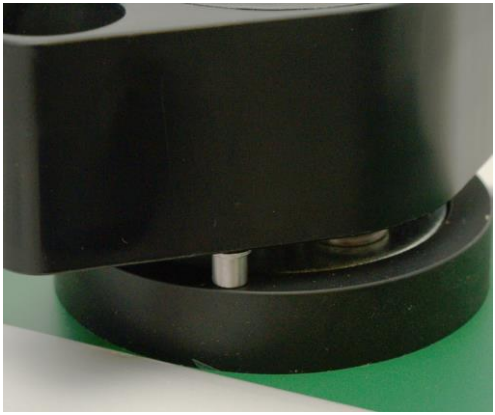
Moisture meter for grain
Viljankosteusmittari
Vattenhaltsmätare för spannmål
Fugtighedsmåler til korn
Fuktighetsmåler for korn
Feuchtigkeitsmesser für Getreide
Vochtigheidsmeter voor graan
Влагомер зерна
Aparat do mierzenia wilgotności ziarna
Misuratore di umidità per cereali
Gabona-nedvességmérő műszer
Grūdų drėgmės matuoklis
Graudu mitruma mērītājs
Vlhkoměr pro obilí
Umidometru pentru cereale
Vlhkomer na obilie
Medidor de humedad para granos
Вологомір зерна
Medidor de umidade de grãos
Humidimètre pour le grain

EN	Operation instructions	HU	Használati utasítás
FI	Käyttöohje	LT	Naudotojo vadovas
SE	Bruksanvisning	LV	Lietošanas pamācība
DK	Brugervejledning	CZ	Pokyny k používání
NO	Bruksanvisnin	RO	Instrucțiuni de folosire
DE	Betriebsanleitung	SK	Pokyny na používanie
NL	Bedieningsinstructies	ES	Instrucciones de uso
RU	Инструкция по эксплуатации	UA	Інструкція з експлуатації
PL	Instrukcja obsłu	PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni per l’uso	FR	Mode d'emploi


UNIMETER
9 ml
11 ml
DIGITAL

UNIMETER
9 ml
11 ml
DIGITAL
Unimeter Digi
Adj.
ON/
OFF
<
>

Unimeter Digital
Adj.
Test



WHEAT 9ml
12,4 % 12,4 %Σ
Unimeter Digital
Adj.
ON/
OFF
<
>
Test

EN Operation instructions for Unimeter Digital

Thank you for choosing Unimeter Digital grain moisturemeter!
Read the whole manual before you use the meter!

1. Box content

- Unimeter Digital grain moisturemeter
- Carrying case
- Cleaning brush
- Operation instructions
- 9 V battery (installed)

2. Preparation

Insert the battery – Be careful to make sure its in the correct way !
Do not leave the battery in the meter outside of the season.

Use the **< >** buttons to navigate through the options

Use the **< >** button to find the battery power indicator

The different changeable options are;

Contrast = Display Contrast
Language = Change the Language
The List of Grains/Seeds = See the chart later in the instructions

To change;

- Choose option using **< >**
- Press **Test**
- Change using **< >**
- To save change press **Test**

Just for information;
Version = Software Version
Temperature = Sensor temperature in the meter
Battery Voltage = It must be above 7,2Volts otherwise it will shut down.

Before testing any grains or seeds the Unimeter should be checked with your local grain dealer. We at Unimeter take every care to ensure your meter has the latest and most popular grain varieties included, BUT local varieties and growing conditions can affect the measuring.

3. Adjusting the measurement for a grain/seed

1. Switch **On** **2. Choose grain/seed type**
3. Press **< >** **At the same time !** **4. Offset is displayed**
5. Use **< >** to adjust either **+ or –** values **6.** Press **Test to save**

4. Samples

- Always take several samples and use their average as the result
- Remove waste and green or abnormal grains.
- Direct from the dryer;
  - Give the grains time to cool a little before measuring.

- Take samples from different places due to damp spots!

5. Measuring

1. Press **ON/OFF** - to start the meter
2. Choose grain/seed using **< >**
3. Display will show you which size to use in the cap - **9ml or 11ml**
4. Pour the grains into the milling area evenly
5. Put the milling cap on its place and twist it.
6. Twist it until the stop hits the the edge of the mill.
7. Press **Test**
If the display shows for example" < 11%" or ">40%" the result is outside the measuring range.
" <11%" The sample is very dry or measuring has been interrupted.
" >40%" The sample is too wet or the sample was not big enough.
8. Moisture content is on the left side of the display and average on the right side.
9. Clean the mill and the cap, use the cleaning brush that came with the meter.

The measuring cell must be cleaned carefully so the next measurement will be as accurate as the first. Clean the mill with a dry or slightly damp cloth. Don't use any strong cleaning purifying agents and don't let the meter get wet. Store meter in a dry place. Meter turns off after while when not used.

6. Average calculation – On the bottom right of the grain/seed display

The meter automatically calculates the average of the measurements.
Dispalys the average calculation of the last four (4) measurements.
The meter memorizes the average even if you switch off meter.

NOTE! When you change grain sort all the average calculations will be deleted.

7. Specifications

Unimeter Digital -features:

- Easy to read LCD Display
- Calculation of average value of measurements
- Individual offset adjustment on each crop
- Display of Battery voltage

Measuring principal	Direct current voltage
Battery	9 V alkaline
Accuracy (after calibration)	+/- 0,5 % of grain moisture (dispersion) below 18 %
Calculation of average	Automatic Average on up to four measurements
Offset adjustment	± 10 % on each crop
Display Contrast	Adjustable in 100 steps
Temperatur range	0 – 50°C, 32-122° F
Grossweight	2 kg

Wheat	11,0 – 40,0 %	Mustard	06,0 – 28,0 %
Durum Wheat	11,0 – 40,0 %	Soya Bean	06,4 – 35,0 %
Barley	10,8 – 44,8 %	White Rice	10,6 – 35,0 %

Winter barley	10,8 - 44,8 %	Paddy Rice	10,4 – 39,0 %
Oats	10,6 – 40,0 %	Millet	10,2 – 36,0 %
Rye	11,6 – 46,0 %	Spelt	10,8 – 49,4 %
Buckwheat	11,0 – 43,0 %	Caraway	02,0 – 40,0 %
Triticale	11,2 – 44,0 %	Red Clover	10,2 – 33,0 %
Corn	10,6 – 44,0 %	White Clover	08,4 – 43,0 %
Sunflower	05,6 – 24,0 %	Ryegrass	09.4 – 42,6 %
Rapeseed	05,4 – 29,0 %	Meadow Grass	10,0 – 35,0 %
Turnip Rape	05,6 – 32,4 %	Meadow Fescue	09,6 – 42,6 %
Beans	11,4 – 38,6 %	Red Fescue	11,6 – 35,0 %
Broad Bean	11,4 – 38,6 %	Timothy-grass	09,4 – 38,0 %
Peas	11,4 – 35,6 %	Wheat Flour	11,2 – 50,0 %
Linseed	05,4 – 34,4 %	Camelina	05,8 – 36,6 %

Note! The measurement range limits are listed at 20 ° C.

8. Warranty

This product has a warranty valid for two (2) years from the date of purchase on the receipt which covers the materials and workmanship.
To claim the warranty, The customer should return the defect product to the manufacturer, reseller or the nearest Unimeter Service Partner at the customer's own expense. The warranty claim must be accompanied by the description of the fault, copy of the sales receipt and customer's contact information. The manufacturer / Unimeter Service Partner will repair or replace the defect product and return it as soon as possible. The warranty does not cover any damages that are caused by incorrect or careless use of the product, installation that does not correspond to the provided instructions and other damages which may arise due to causes beyond the control of the manufacturer.
The liability of Farmcomp is limited to the price of the product in maximum. Farmcomp does not accept any responsibility for any direct, indirect or consequential damages that are caused by the use of the product or the fact that the product could not be used. Warranty does not cover the battery.

FI Unimeter Digital viljankosteusmittarin käyttöohje

Kiitos, että olet valinnut Unimeter Digital- kosteusmittarin.
Lue tämä käyttöohje kokonaan ennen mittarin käyttöä!

1. Toimituksen sisältö

- Unimeter Digital kosteusmittari
- Kantolaukku
- Puhdistusharja
- Käyttöohje
- 9V paristo asennettuna paikalleen

2. Valmistelu

Aseta paristo oikein koteloon!
Poista paristo mittarista, jos mittari on pitkään aikaan käyttämättä.

Etsi **< >** valikosta haluamasi asetus
Etsi **< >** näppäimillä paristojännite

Muutettavissa olevat asetukset ovat:

Kontrasti	= Näytön kontrasti
Kieli	= Vaihda kieli
Luettelo viljoista	= kts. Luettelo

Vaihdettaessa;

- valitse asteus käyttämällä **< >**
- paina **test**
- vaihda käyttämällä **< >**
- tallenna asetus paina **test**

Tiedoksi;

Versio	= Software versio
Lämpötila	= Mittarissa lämpötilasensori
Paristojännite	= Täytyy olla yli 7,2V, muutoin mittari sammuu

Mittari tulee kalibroida ennen viljojen mittaamista ja suosittelemme, että puintikauden alussa tarkastat aina, että mittarisi lukemat kytössä olevalla viljalaadulla vastaavat käyttämäsi viljavastaanoton mittarin tai uunikokeen lukemia. Unimeter digital takaa mittarin sisältävän viimeisimmät ja suosituimmat viljalajikkeet. Viljan ominaisuudet voivat myös vaihdella poikkeavien kasvuolosuhteiden takia.

3. Korjauksen tekeminen viljan miittaamista varten

1. Paina **ON/OFF**
2. Valitse viljalajike
3. Paina **< >** samanaikaisesti
4. Näytössä näkyy ”Korjaus”
5. Käytä **< >** korjaaksesi **+ tai –** arvoja
6. Paina **Test** tallentaaksesi asetuksen

4. Näytteenotto

- **Ota aina useampia näytteitä ja käytä tuloksena niiden keskiarvoa.**
- **Poista näytteestä roskat, vihreät ja muuten poikkeavat jyvät.**
- **Suoraan kuivurista;**
  - **Anna lämpötilan jonkin aikaa tasaantua ennen mittausta.**

- **Ota eri viljaerän kohdista näytteitä. Kuivurissa viljaerän kosteus eri kohdissa vaihtelee lähes kuivatuksen loppuun asti.**

5. Mittaaminen

1. Paina ON/OFF käynnistääksesi mittarin
2. Valitse viljaljike **< >** - näppäimillä
3. Täytä jauhatusmylly näytön määräämällä viljamäärällä, esim. ”Vehnä 9 ml”
4. Täytä kolo tasaisesti ko. Viljalajikkeella
5. Aseta korkki paikoilleen ja kierrä sitä.
6. Kierrä korkkia kunnes korkissa oleva pysätysnuppi osuu myllyn reunaan
7. Paina Test
Jos mittari näyttää ” < 11%” tai ”>40%” on mittausarvo mittausalueen ulkopuolella.
Mikäli näytteen kosteus on alle mittausvälin alarajan, näyttöön tulee **” <11%”** .
Vastaavasti mitattaessa kosteampaa kuin yläraja, näyttöön tulee **” >40%”** .
8. Mittaustulos näkyy vasemalla ja keskiarvo oikealla puolella näyttöä.
9. Mittauksen jälkeen, puhdista jauhinpinnat huolellisesti mittarin mukana tulleella harjalla.

Huom! Puhdistus tulee suorittaa huolellisesti, koska mittaus ei ole muuten luotettava. Puhdista mittari pyyhkimällä kuivalla tai kostealla kankaalla. Älä käytä voimakkaita pesuaineita, äläkä päästä kosteutta mittarin sisään. Säilytä mittari kuivassa paikassa äläkä päästä sitä kastumaan. Mittari sammuu hetken päästä itsestään, kun se jää vähäksi aikaa käytämättä.

6. Keskiarvon laskenta - näytön oikeassa alakulmassa

Mittari laskee automaattisesti mittausten keskiarvon.
Näytön oikeassa alakulmassa näkyy mittauksen valmistuttua viimeisten mittausten keskiarvo (4:ään asti). Keskiarvo pysyy muistissa, vaikka sammutat mittarin mittausten välillä. **HUOM!** Keskiarvomuisti tyhjenee viljalajia vaihtamalla.

7. Tekniset ominaisuudet

Unimeter Digitalin ominaisuuksia:

- Helppolukuinen nestekidenäyttö
- Laskee kosteuskeskiarvon
- Mahdollisuus kalibroida mittari joka viljalle erikseen
- Paristojännitteen näyttö

Paristo	9 Voltin alkaliparisto
Tarkkuus	+/- 0,5 kosteusprosenttia (kosteuden ollessa alle 18 %)
Laskee keskiarvon	Keskiarvo neljästä näytteestä
Kalibroinnin säätö	+/- 10 % jokaiselle viljalle
Näytön säätö	Säätöväli 0 – 100
Lämpötila-alue	Mittauslämpötila 0 – 50 °C, 32-122° F
Mittausperiaate	Mittaus perustuu viljan tasavirtavastuksen mittaamiseen
Kokonaispaino	2,0 kg

Vehnä	11,0 – 40,0 %		Sinappi	06,0 – 28,0 %
Durumvehnä	11,0 – 40,0 %		Soijapupu	06,4 – 35,0 %

Ohra	10,8 – 44,8 %		Valkoinen Riisi	10,6 – 35,0 %
Mallasohra	10,8 - 44,8 %		Raaka riisi	10,4 – 39,0 %
Kaura	10,6 – 40,0 %		Hirssi	10,2 – 36,0 %
Ruis	11,6 – 46,0 %		Speltti	10,8 – 49,4 %
Tattari	11,0 – 43,0 %		Kumina	02,0 – 40,0 %
Ruisvehnä	11,2 – 44,0 %		Puna-apila	10,2 – 33,0 %
Maissi	10,6 – 44,0 %		Valkoapila	08,4 – 43,0 %
Auringonkukka	05,6 – 24,0 %		Raiheinä	09.4 – 42,6 %
Rapsi	05,4 – 29,0 %		Niittynurmikka	10,0 – 35,0 %
Rypsi	05,6 – 32,4 %		Nurminata	09,6 – 42,6 %
Papu	11,4 – 38,6 %		Puna-nata	11,6 – 35,0 %
Härkäpapu	11,4 – 38,6 %		Timotei	09,4 – 38,0 %
Herne	11,4 – 35,6 %		Vehnäjauo	11,2 – 50,0 %
Pellava	05,4 – 34,4 %		Perusasteikko	05,8 – 36,6 %

Huom! Mittausalue on mitattu 20 °C lämpötilassa.

8. Takuu

Unimeter Digital-mittarilla on kahden vuoden takuu materiaaleille ja valmistukselle. Takuu on voimassa 24 kuukautta laitteen ostopäivästä. Asiakkaan tulee toimittaa viallinen tuote valmistajalle tai jälleenmyyjälle. Takuuvaatimukseen tulee liittää kuvaus viasta, asiakkaan yhteystiedot sekä kopio ostokuitista, josta ilmenee laitteen ostopäivämäärä. Valmistaja korjaa viallisen tuotteen tai vaihtaa sen uuteen tuotteeseen mahdollisimman nopeasti. Valmistajan takuuvastuu rajoittuu enimmillään tuotteen ostohintaan.
Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tuotteen huolimattomasta käsittelystä tai väärinkäytöstä, tuotteen pudottamisesta tai vahingoista, jotka johtuvat ulkopuolisen tekemistä korjauksista. Takuu ei kata myöskään seurannaisvahinkoja, jotka suorasti tai epäsuorasti aiheutuvat tuotteen käytöstä tai siitä, että sitä ei ole voitu käyttää.
Laitteen paristo ei kuulu takuun piiriin.

SE Bruksanvisning för Unimeter Digital vattenhaltsmätare för spannmål

Tack för ditt val av Unimeter Digital vattenhaltsmätaren.
Läs hela bruksanvisningen innan du använder mätaren!

1. Leveransens innehåll

- Unimeter Digital vattenhaltsmätare för spannmål
- Bärväska
- Rengöringsborste
- Bruksanvisning
- 9V batteri på sin plats i mätaren

2. Förberedelser

Placera batteriet rätt i batteridosan! Ta ut batteriet ur mätaren, om mätaren är oanvänd en längre tid.

Sök med **< >** knapparna från menyn den installeringen ni vill ha
Sök med **< >** knapparna batterispänningen

Förändringsbara installeringar är;

Kontrasten	= Kontrasten för displayn
Språk	= Byt språk
Lista på spannmål	= se listan

vid ändring;

- välj installering med **< >** knapparna
- tryck **Test**
- byt med **< >** knapparna
- spara inställningen med att trycka på **Test**

För information;

Version	= Software version
Temperatur	= mätaren har temperatursensor
Batterispänning	= måste vara över 7.2 V, annors slocknar mätaren.

Det är viktigt att alltid kalibrera mätaren för mätning. Därför rekommenderar vi, att Ni alltid i början av tröskperioden kontrollerar, att mätarens utslag för ifrågavarande spannmålsslag motsvarar värden av mätare eller ungsproven från spannmålsmottagningen. Unimeter digital garanterar att mätaren innehåller de senaste och mest populära spannmålen

. Egenskaperna på spannmål kan dock vara olika på grund av avvikande växtförhållanden.

3. Resultatets korrektion vid mätning

1. Tryck **ON/OFF**
2. Välj spannmål
3. Tryck **< >** samtidigt
4. I displayn står det ”**Korrektion**”
5. Använd **< >** för korrektion **+ eller –** värden
6. Tryck **Test** för att spara inställningen

4. Provtagning

- **Ta alltid flere prov och använd deras medeltal som resultat.**
- **Ta bort skräp, och gröna eller onormala korn.**
- **Om provet är rakt ur torkaren;**
  - **Låt temperaturen jämna ut en stund**
  - **Tag prover från olika ställen av spannmålspartiet.**

Spannmålspartiets fuktighet i torken varierar på olika ställen tills torkningen är nästan färdig.

5. Mätning

1. Tryck på ON/OFF
2. Välj spannmålssort med **< >** knapparna
3. Fyll malande kvarnen med mängd spannmål som visas på displayn ”**ex 9ml”**
4. Fyll måtthålet jämt
5. Sätt kvarnens kork på sin plats och vrid den.
6. Vrid korken tlls ”stoppknoppen” träffar kvarnens kant
7. Tryck Test
Om displayen vid mätning visar ”< 11%” eller ”>40%” betyder det att mätresultatet är utanför det angivna mätområdet.
” <11%” betyder att provet är för torrt eller att mätningen är avbruten
” >40%” betyder att provet är för fuktigt eller att kvarnen är kortsluten
8. Mätningsresultatet syns till vänster och medeltalet till höger på displayn.
9. Efter mätning skall de två kvarndelarna rengöras. Använd den tillhörande borsten.

OBS! Det är viktigt att man rengör ordentligt, då gamla rester kan inverka på nästa mätning! Du kan rengöra mätaren genom att torka av den med torrt eller fuktigt tyg. Använd inte starka rengöringsmedel och släpp inte fuktighet in i mätaren. Förvara mätaren på torrt ställe. Låt mätaren inte bli våt. Mätaren slocknar av sig själv efter en stund, om den inte används.

6. Uträkning av medelvärdet – högra nedre hörnet på displayn

Mätaren räknar automatiskt ut mätningarnas medelvärde.
På displayen nederst till höger visas medelvärdet efter mätning på de senaste mätningarna (upp till 4).
Medelvärdet behålls i minnet , fast du emellan skulle stänga av mätaren.

OBS! Minnet för medelvärdet töms när man byter kornsort.

7. Specifikationer

Unimeter Digital -mätarens egenskaper:

- Lättläslig display
- Medelvärdesberäkning av de 4 sista mätningarna
- Finjustering för varje individuell gröda
- Visning av batterispänningen

Batteri	9 V alkaliskt
Precision (efter kalibrering)	+/- 0,5 vattenhalts % (när vattenhalten är under 18 %)
Beräkning av medelvärdet	Medelvärdet för fyra prov
Kalibreringsområde	+/- 10 % för varje sädesslag
Displayens inställning	Inställningsområde 0 - 100

Temperaturområde	0 – 50°C, 32-122° F
Mätningsprincip	Mätningen baserar sig på mätning av spannmålens likströmsmotstånd
Totalvikt	2 kg

Vete	11,0 – 40,0 %		Senap	06,0 – 28,0 %
durumvete	11,0 – 40,0 %		Soijaböna	06,4 – 35,0 %
Korn	10,8 – 44,8 %		Vit ris	10,6 – 35,0 %
Vinterkorn	10,8 - 44,8 %		Rå ris	10,4 – 39,0 %
Havre	10,6 – 40,0 %		Hirs	10,2 – 36,0 %
Råg	11,6 – 46,0 %		Dinkel	10,8 – 49,4 %
Tattar	11,0 – 43,0 %		Kummin	02,0 – 40,0 %
Rågvete	11,2 – 44,0 %		Rödklöver	10,2 – 33,0 %
Majs	10,6 – 44,0 %		Vitklöver	08,4 – 43,0 %
Solros	05,6 – 24,0 %		Rajgräs	09.4 – 42,6 %
Raps	05,4 – 29,0 %		Ängsgröe	10,0 – 35,0 %
Ryps	05,6 – 32,4 %		Ängsvingel	09,6 – 42,6 %
Böna	11,4 – 38,6 %		Rödsvingel	11,6 – 35,0 %
Oxböna	11,4 – 38,6 %		Timotej	09,4 – 38,0 %
Ärt	11,4 – 35,6 %		Vetemjöl	11,2 – 50,0 %
Lin	05,4 – 34,4 %		Bas skala	05,8 – 36,6 %

Notera! Gränser för mätområde listades vid 20 °C.

8. Garanti

Unimeter Digital har två års garanti för material och framställning. Garantin gäller 24 månader från produktens inköpsdag. Kunden bör sända den felaktiga produkten till tillverkaren eller återförsäljaren. Till garantifordran skall bifogas beskrivning av felet och kundens kontaktuppgifter samt kopia av inköpskvittot, varav framgår produktens inköpsdatum. Tillverkaren reparerar den felaktiga produkten eller byter ut den mot en ny produkt så snabbt som möjligt. Tillverkarens garantiansvar begränsas högst till produktens inköpspris. Tillverkaren svarar inte för skador, som förorsakats av vårdslös eller felaktig hantering av produkten, av att produkten fallit eller för fel som förorsakats av reparationer utförda av utomstående. Garantin gäller inte heller följdskador, som direkt eller indirekt förorsakats av produktens användning, eller av att produkten inte kunnat användas. Batteriet täcks ej av garantin.

DK Brugervejledning til Unimeter Digital

Tak fordi du har valgt Unimeter Digital kornfugtighedsmåler!
Læs hele vejledningen, inden du tager måleren i brug!

1. Kassens indhold
- Unimeter Digital kornfugtighedsmåler
- Bæretaske
- Rensebørste
- Brugervejledning
- 9 V batteri (monteret)

2. Forberedelse

Isæt batteriet – Vær omhyggelig, og sikr at det sidder korrekt!
Efterlad ikke batteriet i måleren uden for sæsonen.

Brug **< >** - knapperne til at navigere gennem funktionerne
Brug **< >** - knappen til at finde batteriindikatoren

De forskellige justerbare parametre er:

Kontrast	= Skærmkontrast
Sprog	= Skift sprog
Liste med korn/frø	= Se skemaet senere i vejledningen

For at ændre:
• Vælg funktion ved brug af **< >**
• Tryk **Test**
• Ændr ved brug af **< >**
• For at gemme ændringen tryk **Test**

Kun til information:

Version	= Softwareversion
Temperatur	= Sensortemperatur i måleren
Batterispænding	= Den skal være over 7,2 Volt ellers vil den slukke

Unimeteret skal tjekkes hos din lokale kornforhandler, inden den anvendes til at teste nogen form for korn eller frø.

Vi hos Unimeter sikrer os, at din måler har inkluderet de seneste og mest almindelige kornsorter. MEN lokale variationer og vækstbetingelser kan påvirke målingen.

3. Justering af målingen af korn/frø

1. Tænd
2. Vælg typen af korn/frø
3. Tryk **< > på samme tid!**
4. Der vise forskydning
5. Brug **< >** til at justere **+ eller –** værdier
6. Tryk **Test** for at gemme

4. Prøver

• Tag altid flere prøver og brug gennemsnitsværdien som resultat
• Fjern spild, grønne og abnorme korn.
• Direkte fra tørreren

- Lad kornene køle lidt ned inden måling.
- Tag prøver fra forskellige steder på grund af fugtige områder!

5. Måling

1. Tryk **ON/OFF** – for at tænde for måleren
2. Vælg korn/frø ved hjælp af **< >**
3. Displayet vil vise dig hvilken mængde, du skal bruge i hætten – 9 ml eller 11 ml
4. Hæld kornene jævnt fordelt ind i malingsområdet
5. Sæt hætten på malingsområdet og drej den.
6. Drej den indtil stoppet rammer møllens kant.
7. Tryk **Test**
Hvis displayet viser ” < 11%” eller ”>40%” er resultatet uden for måleområdet.
” <11%” Prøven er meget tør, eller målingen er blevet afbrudt.
” >40%” Prøven er for våd, eller prøvens størrelse er ikke stor nok.
8. Fugtindholdet vises i venstre side af displayet og gennemsnittet i højre side.
9. Rengør møllen og hætten ved brug af rensebørsten der fulgte med måleren.

Målecellerne skal rengøres omhyggeligt, så den næste måling vil blive ligeså korrekt som den første.
Rengør møllen med en tør eller let fugtet klud. Brug ingen form for stærke rengørings- eller rensemidler, og lad ikke måleren blive våd. Opbevar måleren på et tørt sted. Måleren slukker sig selv, efter den ikke har været i brug et stykke tid.

6. Gennemsnitsberegning – I korn/frø-visningens nederste højre side

Måleren beregner automatisk gennemsnitsværdien af målingerne.
Viser gennemsnitsberegningen af de sidste fire målinger.
Måleren husker gennemsnitsværdien, selv efter du har slukket måleren.

BEMÆRK! Når du ændrer korntype, vil alle gennemsnitsværdier blive slettet.

7. Specifikationer

Unimeter Digital – funktioner:

- Nemt læsbart LCD-display
- Beregning af målingernes gennemsnitsværdi
- Individuelle forskydningsjusteringer for hver afgrøde
- Visning af batterispændingen

Måleprincip	Direkte strøm og spænding
Batteri	9 V alkaline
Nøjagtighed (efter kalibrering)	+/- 0,5 % af kornfugtigheden, (spredning) under 18 %
Beregning af gennemsnit	Automatisk beregning af gennemsnitsværdien af op til fire målinger
Forskydningsjustering	± 10 % for hver afgrøde
Displayets kontrast	justerbar i 100 trin
Temperaturområde	0 – 50 °C, 32–122° F
Bruttovægt	2 Kg

Hvede	11,0 – 40,0 %		Sennep	06,0 – 28,0 %
Durumhvede	11,0 – 40,0 %		Sojabønner	06,4 – 35,0 %

Byg	10,8 – 44,8 %		Hvide ris	10,6 – 35,0 %
Vinterbyg	10,8 - 44,8 %		Uafskallet ris	10,4 – 39,0 %
Havre	10,6 – 40,0 %		Malet	10,2 – 36,0 %
Rug	11,6 – 46,0 %		Spelt	10,8 – 49,4 %
Boghvede	11,0 – 43,0 %		Kommen	02,0 – 40,0 %
Triticale	11,2 – 44,0 %		Rødkløver	10,2 – 33,0 %
Majs	10,6 – 44,0 %		Hvidkløver	08,4 – 43,0 %
Solsikke	05,6 – 24,0 %		Rajgræs	09.4 – 42,6 %
Rapsfrø	05,4 – 29,0 %		Enggræs	10,0 – 35,0 %
Majroe raps	05,6 – 32,4 %		Engsvingel	09,6 – 42,6 %
Bønner	11,4 – 38,6 %		Rødsvingel	11,6 – 35,0 %
Hestebønner	11,4 – 38,6 %		Engrottehale	09,4 – 38,0 %
Bønner	11,4 – 35,6 %		Hvedemel	11,2 – 50,0 %
Hørfrø	05,4 – 34,4 %		Vilkårlig skala	05,8 – 36,6 %

Note! Måleområdet grænseværdier er nævnt ved 20 °C.

8. Garanti

Dette produkt er omfattet af en garanti, gældende i to (2) år fra købsdatoen på kvitteringen, der dækker materialer og arbejdsløn.
For at gøre krav under garantien, skal kunden, for egen regning, returnere det defekte produkt til fabrikant, forhandler eller nærmeste Unimeter Service Partner. Kravet under garanti skal indeholde en beskrivelse af fejlen, kopi af salgskvitteringen og kundens kontaktinformation. Fabrikanten / Unimeter Service Partner vil reparere eller udskifte det defekte produkt og returnere det hurtigst muligt. Garantien dækker ikke skader, der er forårsaget af ukorrekt eller skødesløs brug af produktet, installation der ikke er i overensstemmelse med den medfølgende vejledning, og andre skader der er forårsaget af omstændigheder, som fabrikanten ikke har kontrol over. Farmcomps ansvar er som maksimum begrænset til prisen for produktet. Farmcomp påtager sig ikke ansvar for nogen form for direkte eller indirekte følgeskader, der er forårsaget af brugen af produktet, eller hvis produktet rent faktisk ikke kan anvendes. Batteriet er ikke omfattet af garantien.

NO Bruksanvisning for Unimeter Digital

Takk for at du valgte Unimeter Digital fuktighetsmåler for korn! Les hele bruksanvisningen før du bruker måleren.

1. Innhold i esken

- Unimeter Digital fuktighetsmåler for korn
- Bærekasse
- Rensebørste
- Bruksanvisning
- 9-volts batteri (installert)

2. Forberedelse

Sett inn batteriet – kontroller at det settes inn riktig vei.
La ikke batteriet bli værende i måleren utenfor sesongen.

Bruk knappene **< >** for å navigere gjennom alternativene.
Bruk **< >** til å finne batterinivåindikatoren.

De forskjellige valgene som kan endres er:

Kontrast	= Vis kontrast
Språk	= Endre språk
Liste over korn/frø	= Se diagram senere i bruksanvisningen

For å endre:

- Velg alternativ ved bruk av **< >**
- Trykk **Test**
- Velg ved bruk av **< >**
- Trykk **Test** for å lagre endringen

Informasjon:

Versjon = programvareversjon
Temperatur = sensortemperatur i måleren
Batterispenning = må være over 7,2 volt, ellers slår måleren seg av

Før du tester noen typer korn eller frø bør Unimeter-måleren kontrolleres hos din lokale kornselger.

Vi hos Unimeter gjør alt vi kan for å inkludere de siste og mest populære kornsortene i måleren, MEN lokale utvalg og dyrkingsforhold kan innvirke på målingen.

3. Justering målingen for korn/frø

1. Trykk On **2.Velg type korn eller frø**
3. Trykk < >samtidig **4.Justering vises**
5. Bruk < > til å justere enten + eller – verdie **6.Trykk Test for å lagre**

4. Prøver

- Ta alltid flere prøver og bruk gjennomsnittet som resultat
- Fjern rester og grønt eller unormale korn
- Direkte fra tørkeren

- La kornet kjøle seg ned litt før målingen
- Ta prøver fra forskjellige steder, da det kan oppstå fuktflekker!

5. Måling

1. Trykk **ON/OFF** for å starte måleren
2. Velg korn/frø ved bruk av **< >**
3. Skjermen viser hvilken størrelse du bruker i kapselen - **9ml** eller **11ml**
4. Tøm kornet jevnt ned i kvernen
5. Sett kvernekapselen på plass og vri
6. Vri helt til det stopper på kanten av kvernen
7. Trykk **Test**
Hvis skjermen viser ” < 11%” eller ”>40%” er resultatet utenfor måleomfanget.
” <11%” Prøven er svært tørr, og målingen er avbrutt.
” >40%” Prøven er for våt eller var ikke stor nok.
8. Fuktighetsinnholdet vises på venstre side av skjermen og gjennomsnittet på høyre side.
9. Rengjør kvernen og kapselen ved bruk av rensebørsten vedlagt måleren.

Målekammeret må rengjøres nøye så neste måling blir like nøyaktig som den første. Rengjør kvernen med en tørr eller lett fuktet klut. Bruk ikke sterke rengjøringsmidler og la ikke måleren bli våt. Måleren må oppbevares på et tørt sted. Måleren slår seg av etter kort tid når den ikke er i bruk.

6. Gjennomsnittsberegning – nederst på skjermbildet for korn/frø

Måleren beregner automatisk gjennomsnittet av målingene og viser gjennomsnittet av de siste fire målingene.
Måleren lagrer gjennomsnittet selv om du slår den av.

OBS! Når du endrer korntype blir alle gjennomsnittsberegningene slettet.

7. Spesifikasjoner

Unimeter Digital -features:

- Brukervennlig skjermavlesing
- Beregning av målingenes gjennomsnittsverdi
- Individuell justering for hvert korn
- Visning av batterispenning

Måleprinsipp	Likespenning
Batteri	9-volts alkalisk batteri
Nøyaktighet (etter kalibrering)	+/- 0,5 % av kornfuktighet (spredning) under 18 %
Beregning av gjennomsnitt	Automatisk gjennomsnitt på opp til fire målinger
Justering	± 10 % for hvert korn
Skjermkontrast	Justerbar i 100 trinn
Temperaturomfang	0 – 50 °C
Bruttovekt	2 kg

Hvete	11,0 – 40,0 %		Sennep	06,0 – 28,0 %

Durumhvete	11,0 – 40,0 %		Soyabønner	06,4 – 35,0 %
Bygg	10,8 – 44,8 %		Hvit ris	10,6 – 35,0 %
Vinterbygg	10,8 - 44,8 %		Helkornris	10,4 – 39,0 %
Havre	10,6 – 40,0 %		Hirse	10,2 – 36,0 %
Rug	11,6 – 46,0 %		Spelt	10,8 – 49,4 %
Bokhvete	11,0 – 43,0 %		Karve	02,0 – 40,0 %
Rughvete	11,2 – 44,0 %		Rødkløver	10,2 – 33,0 %
Mais	10,6 – 44,0 %		Hvitkløver	08,4 – 43,0 %
Solsikke	05,6 – 24,0 %		Ruggress	09.4 – 42,6 %
Rapsfrø	05,4 – 29,0 %		Engrapp	10,0 – 35,0 %
Turnipsraps	05,6 – 32,4 %		Engsvingel	09,6 – 42,6 %
Bønner	11,4 – 38,6 %		Rød svingel	11,6 – 35,0 %
Bønnevikke	11,4 – 38,6 %		Timotei	09,4 – 38,0 %
Erter	11,4 – 35,6 %		Hvetemel	11,2 – 50,0 %
Linfrø	05,4 – 34,4 %		Vilkårlig vekt	05,8 – 36,6 %

Notat! Måleområdet grenser er oppført ved 20 °C.

8. Garanti

Dette produktet har en gyldig garanti for to (2) år fra kjøpsdatoen på kvitteringen som dekker materiale og håndverk.
For å kunne bruke garantien, må kunden returnere det defekte produktet til produsenten, salgsstedet eller nærmeste Unimeter-servicepartner for kundens egen regning. Garantikravet må medfølges av en beskrivelse av defekten, kopi av salgskvitteringen og kundens kontaktopplysninger.
Produsenten/Unimeters servicepartner reparerer eller erstatter det defekte produktet og returnerer det så snart som mulig. Garantier dekker ikke skader forårsaket av feilaktig eller uaktsom bruk av produktet, installasjoner som ikke følger den vedlagte bruksanvisningen eller andre skader som måtte oppstå på grunn av årsaker utenfor produsentens kontroll.
Farmcomps erstatningsansvar er begrenset til maksimalt produktets pris. Farmcomp påtar seg ikke noe ansvar for noen direkte, indirekte eller etterfølgende skader som måtte oppstå ut fra bruken av produktet eller det faktum at produktet ikke kunne brukes. Garantien dekker ikke batteriet.

DE Betriebsanleitung für das Unimeter Digital

Danke, dass Sie den Unimeter Digital Getreidefeuchtigkeitsmesser gewählt haben!Lesen Sie das gesamte Handbuch, bevor Sie das Messgerät in Betrieb nehmen!

1. Inhalt der Box

- Unimeter Digital fuktighetsmåler for korn
- Bærekasse
- Rensebørste
- Bruksanvisning
- 9-volts batteri (installert)

2. Vorbereitung

Bitte legen Sie die Batterie korrekt ein . Achten Sie darauf, dass sie korrekt eingelegt ist! Lassen Sie die Batterie außerhalb der Saison nicht im Gerät.

Verwenden Sie die **< >** Tasten, um durch das Auswahlmenü zu navigieren.
Verwenden Sie die **< >** Tasten, um die Batteriestandsanzeige zu finden.

Die verschiedenen veränderbaren Auswahlmöglichkeiten sind:

Kontrast	= Anzeigenkontrast
Sprache	= Ändern der Sprachauswahl
Die Auflistung der Getreide/Saatguts	= Siehe Tabelle weiter unten in der Anleitung

Zum Ändern:

- Wählen Sie Ihre Option mit **< >**
- Drücken Sie **Test**
- Ändern Sie mit **< >**
- Um die Änderung zu speicher, drücken Sie **Test**

Nur zur Information:

Version	= Software Version
Temperatur	= Fühlertemperatur im Messgerät
Batteriespannung	= Diese muss mehr als 7,2 Volt betragen, ansonsten schaltet das Gerät ab.

Bevor Sie irgendein Getreide oder Saatgut testen, sollten Sie das Unimeter zusammen mit ihrem örtlichen Getreidehändler prüfen. Wir von Unimeter legen großen Wert darauf, sicherzustellen, dass Ihr Messgerät die neuesten und beliebtesten Getreidearten enthält. Allerdings können die örtlichen Sorten und Wachstumsbedingungen das Messergebnis beeinflussen.

3. Anpassung der Messgrößen für ein bestimmtes Getreide/Saatgut

1. Schalten Sie mit **On** ein**.** **2. Wählen Sie die Getreide/Saatgutart**
3. Drücken Sie **< > Gleichzeitig!** **4. Offset wird angezeigt**
5. Verwenden Sie **< >** um die Werte mit **+ oder –** anzupassen
6. Drücken Sie **Test um zu speichern**

4. Proben

- Verwenden Sie immer mehrere Proben und verwenden Sie deren Durchschnitt als Ergebnis.
- Entfernen Sie Schmutz und Grün oder unregelmäßige Körner.
- Direkt vom Trockner:
    - Lassen Sie dem Getreide Zeit vor der Messung abzukühlen.
    - Nehmen Sie Proben von verschiedenen Stellen aufgrund von feuchten Stellen!

5. Messung

1. Drücken Sie **ON/OFF** – um das Gerät einzuschalten
2. Wählen Sie das Getreide/Saatgut mit **< >** aus
3. Die Anzeige gibt an, welche Messkappengröße Sie verwenden sollen - **9ml oder 11ml**
4. Gießen Sie die Körner gleichmäßig in die Mahlvorrichtung
5. Setzen Sie den Mahldeckel auf seinen Platz und drehen Sie ihn zu.
6. Drehen Sie diesen bis der Anschlag die Kante der Mühle berührt.
7. Drücken Sie **Test**
Falls die Anzeige ” < 11%” oder ”>40%” anzeigt, so liegt das Messergebnis außerhalb des Messbereichs.
” <11%” Die Probe ist sehr trocken oder die Messung wurde unterbrochen.
” >40%” Die Probe ist zu feucht oder die Probe war nicht groß genug.
8. Der Feuchtigkeitsgehalt wird auf der linken Seite der Anzeige dargestellt und der Durchschnitt auf der rechten Seite.
9. Reinigen Sie die Mühle und den Verschluss, verwenden Sie hierzu die Bürste, die mit dem Messgerät geliefert wurde.

Das Messgerät schaltet sich nach einer Zeit ohne Verwendun automatisch ab.Die Messdose muss sorgfältig gereinigt werden, damit auch die nächste Messung so präzise ist, wie die erste.
Reinigen Sie die Mühle mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie keine starken Reinigungssubstanzen und lassen Sie das Messgerät nicht feucht werden. Lagern Sie das Messgerät an einem trockenen Ort.

6. Durchschnittsberechnung – Am rechten unteren Ende der Getreide/Saatgutanzeige

Das Messgerät berechnet automatisch den Durchschnitt der Messungen und zeigt die Durchschnittsberechnung für die letzten vier Messungen an. Das Messgerät speichert den Durchschnitt auch dann, wenn Sie das Gerät ausschalten.

ACHTUNG! Wenn Sie die Getreideart ändern, werden alle Durchschnittskalkulationen gelöscht.

7. Technische Daten

Unimeter Digital - Eigenschaften:

- Leicht lesbare LCD Anzeige
- Berechnung des Durchschnittswertes der Messungen
- Individuelle Offseteinstellung für jedes einzelne Getreide
- Batteriespannungsanzeige

Messprinzip	Gleichspannung
Batterie	9 V Alkaline
Genauigkeit (nach Kalibrierung)	+/- 0,5 % der Getreidefeuchtigkeit (Feinverteilung) unter 18 %
Durchschnittsberechnung	Automatischer Durchschnitt für die bis zu vier letzten Messungen
Offset Einstellungen	± 10 % für jede Getreideart
Anzeigenkontrast	Einstellbar in 100 Einzelstufen
Temperaturbereich	0 – 50°C, 32-122° F
Gesamtgewicht	2 kg

Weizen	11,0 – 40,0 %		Senf	06,0 – 28,0 %
Durumweizen	11,0 – 40,0 %		Sojabohnen	06,4 – 35,0 %

Gerste	10,8 – 44,8 %		Weißer Reis	10,6 – 35,0 %
Wintergerste	10,8 - 44,8 %		Rohreis	10,4 – 39,0 %
Hafer	10,6 – 40,0 %		Hirse	10,2 – 36,0 %
Roggen	11,6 – 46,0 %		Dinkel	10,8 – 49,4 %
Buchweizen	11,0 – 43,0 %		Kümmel	02,0 – 40,0 %
Triticale	11,2 – 44,0 %		Rotklee	10,2 – 33,0 %
Mais	10,6 – 44,0 %		Weißklee	08,4 – 43,0 %
Sonnenblumen	05,6 – 24,0 %		weidelgrass	09.4 – 42,6 %
Raps	05,4 – 29,0 %		Rispengrass	10,0 – 35,0 %
Rübsamen	05,6 – 32,4 %		Wiesenschwingel	09,6 – 42,6 %
Bohnen	11,4 – 38,6 %		Rotschwingel	11,6 – 35,0 %
Saubohnen	11,4 – 38,6 %		wiesenlieschgras	09,4 – 38,0 %
Erbsen	11,4 – 35,6 %		Weizen mehl	11,2 – 50,0 %
Leinsamen	05,4 – 34,4 %		Frei wählbare Skalierung	05,8 – 36,6 %

ACHTUNG! ! **Die Messbereichsgrenzensind bei 20 °C aufgeführt.**

8. Gewährleistung

Die Gewährleistung für dieses Produkt beträgt 2 Jahre ab Kaufbelegsdatum. Diese umfasst Materialien und Ausführung. Um den Gewährleistungsanspruch geltend zu machen, muss der Kunde das fehlerhafte Produkt an den Hersteller, Vertriebspartner oder den nächsten Unimeter Service Partner auf eigene Kosten des Kunden zurücksenden. Der Gewährleistungsanspruch muss mit einer Beschreibung des Fehlers begründet werden sowie eine Kopie des Kaufbelegs und die Kontaktinformationen des Kunden beinhalten. Der Hersteller / Unimeter Service Partner wird das defekte Produkt reparieren oder ersetzen und so schnell wie möglich zurücksenden. Unter die Gewährleistung fallen keine Schäden, die durch falsche oder unachtsame Verwendung des Produktes, einen Aufbau, der nicht mit den mitgelieferten Anleitungen übereinstimmt oder andere Schäden, die durch Gründe verursacht sind, die außerhalb des Einflussbereiches des Herstellers liegen. Die Haftung von Farmcomp ist maximal auf den Preis des Produktes begrenzt. Farmcomp übernimmt keine Verantwortung für direkte, indirekte oder nachfolgende Schäden, die durch die Verwendung des Produktes oder die Nichtverwendbarkeit des Produktes entstehen. Die Gewährleistung umfasst nicht die Batterie.

NL Bedieningsinstructies voor de Unimeter Digital

Hartelijk dank dat u voor de Unimeter Digital graan-vochtigheidsmeter heeft gekozen!
Lees de hele handleiding door voordat u de meter in gebruik neemt!

1. Inhoud van de doos
-Unimeter Digital graan-vochtigheidsmeter
-Draagkoffer
-Reinigingsborstel
-Bedieningsvoorschriften
-9 V batterij (geplaatst)

2. Voorbereiding

Plaats de batterij – let op dat dit op de juiste manier gebeurt !
Laat de batterij buiten het seizoen niet in de meter zitten.

Gebruik de **< >** knoppen om door de opties te navigeren.

Gebruik de **< >** knoppen om de indicatie voor de batterijlading te vinden

De verschillende instelbare opties zijn:
Contrast = contrast van het display
Language = Wijzig de taal
De lijst met granen / zaden = Zie de tabel verderop in deze instructies

Wijzig de instellingen als volgt:
• Kies de optie met **< >**
• Druk op **Test**
• Wijzig met **< >**
• Druk op **Test** om de wijziging op te slaan

Ter informatie:

Version	= Softwareversie
Temperature	= Temperatuur van de sensor in de meter
Battery Voltage	= De spanning moet meer dan 7,2V bedragen, anders gaat de meter uit.

Voordat u graan of zaad gaat meten, dient de plaatselijke graanhandelaar de Unimeter eerst te controleren.
Wij van Unimeter doen ons alle moeite om ervoor te zorgen dat de meter over de gegevens van de nieuwste en populairste graansoorten beschikt, MAAR plaatselijke variëteiten en groeicondities kunnen de meting beïnvloeden.

3. De meter op een graan- of zaadsoort instellen

1. Zet **Aan**
2. Selecteer een soort graan of zaad
3. Druk **< > tegelijk in !**
4. Het verschil wordt weergegeven
5. Gebruik **< >** om de waarden **+ of –** te wijzigen
6. Druk op **Test om op te slaan**

4. Monsters

• Neem altijd meerdere monsters en gebruik het gemiddelde als eindresultaat
• Verwijder vuile deeltjes en groene of abnormale korrels.
• Direct uit de droger
-Geef de granen wat tijd om af te koelen voordat u gaat meten.

-Neem monsters van verschillende plaatsen vanwege vochtige plekken !

5. Meting

1. Druk op **ON/OFF** –om de meter te starten
2. Selecteer het graan/zaad met **<>**
3. Het display laat zien welke maatdop u moet gebruiken **-9ml of 11ml**
4. Strooi de korrels gelijkmatig in de molen
5. Zet de maaldop terug op zijn plaats en draai hem.
6. Draai door tot de pal de rand van de molen raakt.
7. Druk op **Test**
Als het display or ” < 11%” of ”>40%” weergeeft, valt het resultaat buiten het meetbereik.
Bij **” <11%”** is het monster erg droog of is de meting onderbroken.
Bij **” >40%”** is het monster te nat of niet groot genoeg.
8. Het vochtigheidsgehalte wordt links in het display getoond en het gemiddelde aande rechterkant.
9. Reinig de molen en de dop met de reinigingsborstel die bij de meter is geleverd.

Het meetgedeelte moet zorgvuldig gereinigd worden, zodat de volgende meting net zo nauwkeurig is als de eerste. Reinig de molen met een droge of licht vochtige doek. Gebruik geen krachtige reinigingsmiddelen en laat de meter niet nat worden. Bewaar de meter op een droge plaats. Als hij niet wordt gebruikt, gaat de meter na een tijdje vanzelf uit.

6. Gemiddelde berekening – Aan de rechter onderkant van het graan/zaad display

De meter berekent automatische het gemiddelde van de berekeningen.
Het display toont de gemiddelde waarde van de laatste vier metingen.
De meter onthoudt het gemiddelde, zelfs als u de meter uitzet.

LET OP! Als u van graansoort wisselt, worden alle gemiddelden gewist.

7. Specificaties

Unimeter Digital – eigenschappen:

- Gemakkelijk leesbaar LCD-display
- Berekening van de gemiddelde waarde van metingen
- Individuele instelling voor elk soort gewas
- Weergave van de batterijspanning

Meetprincipe	Gelijkstroomspanning
Batterij	9 V alkaline
Nauwkeurigheid (na kalibratie)	+/-0,5 % van graanvochtigheid (dispersie) onder 18%
Berekening van gemiddelde	Automatisch voor maximaal vier metingen
Offset-afregeling	± 10 % voor elk gewas
Contrast van het display	Regelbaar in 100 stappen
Temperatuursbereik	0 – 50 °C, 32–122° F
Bruto gewicht	2 kg

Tarwe	11,0 – 40,0 %		Mosterd	06,0 – 28,0 %
Durum Tarwe	11,0 – 40,0 %		Sojabonen	06,4 – 35,0 %

Gerst	10,8 – 44,8 %		Witte rijst	10,6 – 35,0 %
Wintergerst	10,8 - 44,8 %		Padie	10,4 – 39,0 %
Haver	10,6 – 40,0 %		Gierst	10,2 – 36,0 %
Rogge	11,6 – 46,0 %		Spelt	10,8 – 49,4 %
Boekweit	11,0 – 43,0 %		Karwei	02,0 – 40,0 %
Triticale	11,2 – 44,0 %		Rode klaver	10,2 – 33,0 %
Maïs	10,6 – 44,0 %		Witte klaver	08,4 – 43,0 %
Zonnebloem	05,6 – 24,0 %		Raaigras	09.4 – 42,6 %
Koolzaad	05,4 – 29,0 %		Beemdgras	10,0 – 35,0 %
Raapzaad	05,6 – 32,4 %		Beemdlangbloem	09,6 – 42,6 %
Bonen	11,4 – 38,6 %		Rood zwenkgras	11,6 – 35,0 %
Tuinboon	11,4 – 38,6 %		Timotee	09,4 – 38,0 %
Erwten	11,4 – 35,6 %		Meelbloem	11,2 – 50,0 %
Lijnzaad	05,4 – 34,4 %		Willekeurige schaal	05,8 – 36,6 %

Aantekening! Het meetbereik grenzen worden vermeld bij 20 °C.

8. Garantie

De garantie voor dit product geldt twee (2) jaar vanaf de aankoopdatum vermeld op de bon voor materiaaldefecten en fabricagefouten.
Om aanspraak te kunnen maken op de garantie dient de klant het defecte product op eigen kosten aan de fabrikant, de detailhandel of de dichtstbijzijnde Unimeter Service Partner te retourneren. De aanspraak op garantie dient gepaard te gaan van een beschrijving van het defect, een kopie van de aankoopbon en contactinformatie van de klant. De fabrikant / Unimeter Service Partner zal het defecte product repareren of vervangen en zo snel mogelijk retourneren. De garantie dekt geen schade die is veroorzaakt door onjuist of onzorgvuldig gebruik van het product, een niet conform de meegeleverde instructies uitgevoerde installatie en andere schade die buiten de aansprakelijkheid van de fabrikant optreedt.
De aansprakelijkheid van Farmcomp is beperkt tot maximaal de prijs van het product. Farmcomp is niet aansprakelijk voor enige directe, indirecte of gevolgschade die door het gebruik van het product wordt veroorzaakt of door het feit dat het product niet in gebruik kon worden genomen. De batterij valt niet onder de garantie.

Инструкция по эксплуатации влагомера зерна Unimeter

Благодарим Вас за выбор влагомера зерна Unimeter Digital! Перед использованием влагомера внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией!

1. Комплект поставки

- Влагомер Unimeter Digital

- Кейс для переноски

- Кисточка для очистки измерительного цилиндра

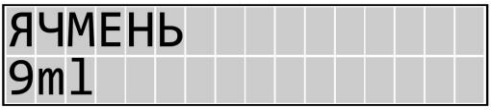
- Инструкция по эксплуатации

- Элемент питания (батарейка 9 В установлена).

ВНИМАНИЕ Установите батарею. Будьте внимательны и убедитесь, что батарея установлена правильно!
Не оставляйте батарею в приборе вне сезона.
.

2. Проверка заряда батарейки. Замена батарейки.

Включите влагомер Unimeter Digital нажатием на кнопку **ON/OFF**. На дисплее высветится надпись **Unimeter Digital**.



Далее на дисплее появится название культуры, измерение которой проводилось в предыдущий раз. Например: **ЯЧМЕНЬ**

Нажимайте на кнопку **<** или **>** до тех пор пока на дисплее не высветится надпись **ЗАРЯД БАТАРЕИ**. В нижней части дисплея высветится уровень заряда батареи. Например: **9,2 V**.

Заряд батарейки должен быть не ниже уровня 7,2 V. Если напряжение батарейки опустилось ниже уровня 7 V, влагомер автоматически отключается.

При необходимости замените батарейку. Отсек для батарейки расположен с боку влагомера со стороны дисплея. Надавите на крышку отсека по направлению, указанному стрелкой, достаньте отсек, замените батарейку.

Если Вы предполагаете, что влагомер не функционирует должным образом, обязательно проверьте состояние батарейки. Батарейки имеют свойство разряжаться, даже если прибор не используется.

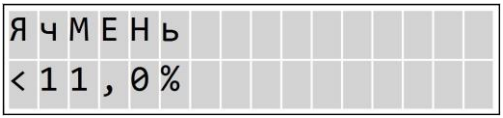
Обязательно снимайте батарейку на время хранения. Рекомендуем также заменять батарейку каждый год перед началом сезона.

3. Важно!

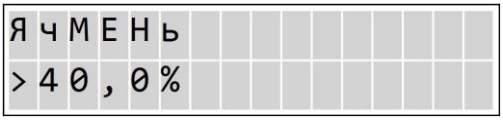
Влагомер Unimeter Digital необходимо откалибровать перед началом использования!

(см. пункт 5.)

3.1. Внедиапазонное значение влажности



Если влажность пробы ниже нижней границы диапазона, на дисплее высветится **<11,0%**



Соответственно, если влажность пробы выше верхней границы диапазона, на дисплее высветится **>40%**.

3.2. Условия хранения влагомера

Очистку влагомера можно проводить сухой или влажной тканью (только внешнюю поверхность). Не используйте сильнодействующие чистящие средства.

Храните влагомер в сухом месте, предпочтительнее при комнатной температуре. Не роняйте влагомер, не допускайте попадания влаги внутрь. Обязательно снимайте батарейку, если влагомер не используется долгое время.

4. Измерение влажности

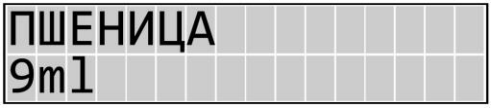
4.1 Отбор пробы зерна

- Всегда отбирайте несколько проб зерна и в качестве результата измерения влажности всей массы используйте среднее значение измерений нескольких проб.
- Удалите из пробы сор, зеленые зерна, а также зерна, отличающиеся по качеству от общей массы.
- Если необходимо взять пробу зерна непосредственно из сушильной камеры, дождитесь, пока зерно остынет.
- Примите во внимание, что в сушильной камере разница во влажности в разных точках массы сохраняется почти до полного высыхания зерна.

4.2. Проведение измерения

Включите влагомер нажатием на кнопку **ON/OFF.**

Найдите необходимую культуру нажатием на кнопки **< >**.

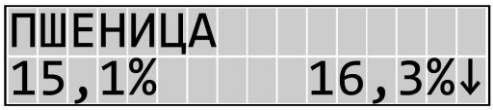


Рядом с названием культуры высветится необходимый объем пробы зерна. Например: **ПШЕНИЦА 9 ml**

Наполните измерительный цилиндр влагомера зерном в объеме, указанном на дисплее.

В крышку влагомера встроены мерные емкости для отбора проб объемом 9 мл и 11 мл.

Установите крышку на измерительный цилиндр и закручивайте до тех пор пока стопор крышки не упрется в ограничитель.



Нажмите на кнопку **Test**. Результат измерения высветится на дисплее под названием культуры. Например: **15,1%**.

Среднее значение результатов измерений высветится на дисплее справа. Например: **16,3 %** (см. пункт **4.3 Усреднение результатов измерений**).

После проведения измерения очистите измерительный цилиндр с помощью кисточки, включенной в комплект поставки влагомера.

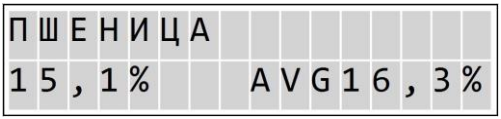
Внимание! Для обеспечения максимальной точности следующего измерения, необходимо произвести тщательную очистку измерительного цилиндра.

Влагомер выключится автоматически, если не дотрагиваться до кнопок некоторое время.

4.3. Усреднение результатов измерений

Влагомер автоматически вычисляет среднее значение результатов измерений. После проведения измерения в правом нижнем углу дисплея высветится среднее значение четырех последних измерений. Например: **16,3 %**.

Если между измерениями Вы выключаете влагомер, среднее значение сохраняется в памяти.



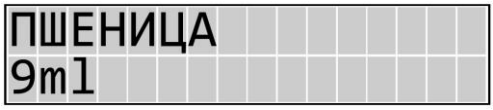
Внимание! Память среднего значения автоматически стирается при выборе другой культуры.

5. Введение поправки к шкале измерения (смещение градуировки)

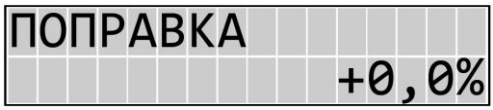
К результату измерения влагомера Unimeter Digital можно внести поправку на возрастание или на убывание.

Поправку необходимо ввести, если показание влагомера отличается от значения влажности, полученного методом печной сушки.

Поправку к шкале измерения можно ввести следующим образом:

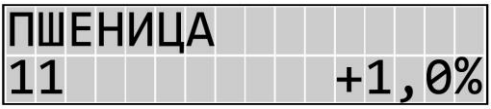


Когда на дисплее отображено название необходимой культуры (например: ПШЕНИЦА), одновременно нажмите кнопки **<** и **>**.



На дисплее высветится текст **ПОПРАВКА**.

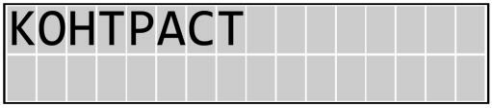
Теперь Вы можете ввести поправку на возрастание или на убывание с помощью нажатия кнопок **<** или **>**.



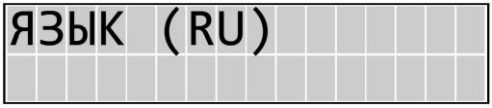
Значение введенной поправки будет высвечиваться в правом нижнем углу дисплея каждый раз при проведении измерения до появления результата на дисплее. Показание +1,0% означает, что к шкале измерения ПШЕНИЦА была ввнесена поправка на возрастание на 1%.

Поправка относится к конкретной шкале измерения. При необходимости к каждой культуре можно ввести собственную поправку.

6. Настройки дисплея и выбор языка меню



Для изменения контрастности дисплея найдите в меню влагомера пункт **КОНТРАСТ** и нажмите кнопку **Test**. Уменьшите контраст нажатием на кнопку **<**. Увеличьте контраст нажатием на кнопку **>**. Установив желаемую контрастность, нажмите кнопку **Test**.



Для изменения языка меню найдите в меню влагомера пункт **ЯЗЫК** и нажмите кнопку **Test**. Выберите необходимый язык с помощью кнопок **<** или **>**. Подтвердите Ваш выбор нажатием на кнопку **Test**.

Для изменения температурной шкалы влагомера (Цельсий/Фаренгейт) найдите в меню влагомера пункт **ТЕМПЕРАТУРА** и нажмите кнопку **Test**. Выберите необходимую температурную шкалу и подтвердите выбор нажатием на кнопку **Test**.

7. Технические характеристики

- Легкочитаемый ЖК-дисплей
- Усреднение нескольких результатов измерений
- Возможность введения поправки к каждой шкале измерения
- Отображение заряда батарейки
- Автоматическое отключение электропитания
- Измерение температуры

Элемент питания(батарейка)	Алкалиновая батарейка 9 В
Точность	+/- 0,5 процента влажности (при влажности до 18 %)

Усреднение результатов измерений	Автоматическое вычисление среднего значения 4 результатов измерений
Введение поправки к калибровке	+/- 10 % для каждой культуры
Настройка дисплея	Диапазон настройки 0 – 100
Диапазон температуры	Температура измерения 0 – 50 °C, 32-122 F
Принцип измерения	резистивный

Пшеница	11,0 – 40,0 %		Горчица	06,0 – 28,0 %
Пшеница дурум	11,0 – 40,0 %		Соевые бобы	06,4 – 35,0 %
Ячмень	10,8 – 44,8 %		Рис белый	10,6 – 35,0 %
Ячмень озимый	10,8 – 44,8 %		Рис-сырец	10,4 – 39,0 %
Овес	10,6 – 40,0 %		Просо	10,2 – 36,0 %
Рожь	11,6 – 46,0 %		Полба	10,8 - 49.4 %
Гречиха	11,0 – 43,0 %		Тмин	02,0 – 40,0 %
Тритикале	11,2 – 44,0 %		Клевер красный	10,2 – 33,0 %
Кукуруза	10,6 – 44,0 %		Клевер белый	08,4 – 43,0 %
Подсолнечник	05,6 – 24,0 %		Райграс	09,4 - 42.6 %
Рапс	05,4 – 29,0 %		Мятлик луговой	10,0 – 35,0 %
Сурепица	05,6 – 32,4 %		Овсяница луговая	09,6 - 42.6 %
Фасоль	11,4 – 38,6 %		Овсяница красная	11,6 – 35,0 %
Бобы конские	11,4 – 38,6 %		Тимофеевка	09,4 – 38,0 %
Горох	11,4 – 35,6 %		Пшеничная мука	11,2 – 50,0 %
Лен (семена)	05,4 – 34,4 %		Произвольная шкала	05,8 - 36.6 %

Масса	1,6 кг (нетто); 2,2 кг (брутто)

8. Гарантийные условия

На влагомеры Unimeter Digital распространяется гарантия два (2) года на случай обнаружения производственного брака или дефекта материалов. Гарантия вступает в силу со дня покупки прибора и действует 24 месяца. При обнаружении брака клиенту следует возвратить прибор производителю или региональному дилеру. К заявлению на гарантийный ремонт должно прилагаться: описание неисправности, контактные данные клиента, а также чек с датой совершения покупки. Производитель обязуется починить прибор или заменить его на новый в максимально короткие сроки.

Ответственность производителя ограничивается стоимостью покупки прибора. Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный в результате неосторожного или неправильного обращения с прибором, несоблюдения данных правил по эксплуатации прибора, а также в результате падения прибора и попыток починить прибор, совершенных третьими лицами. Гарантия не покрывает прямой или косвенный ущерб, нанесенный в результате использования прибора или же являющийся следствием невозможности его использования. Гарантия не распространяется на батарей

PL Instrukcja obsługi Unimeter Digital

Dziękujemy, że wybrali Państwo aparat do mierzenia wilgotności ziarna Unimeter Digital! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi zanim zaczną Państwo używać aparat.

1. Zawartość opakowania

- aparat Unimeter Digital
- torba na przyrząd
- szczotka do czyszczenia żarn
- instrukcja obsługi
- bateria 9 V (w aparacie)

2. Przygotowanie do pomiaru

Umieść baterię – upewnij się czy jest włożona w odpowiedni sposób!
Poza sezonem nie zostawiaj baterii w aparacie.

Używaj przycisków **< >** do zmieniania czynności, które aparat ma wykonać.
Używaj przycisków **< >** do znalezienia wskaźnika mocy baterii.

Alternatywne możliwości są następujące;

Contrast	= Pokaż kontrast
Language	= Zmień język
The List of Grains/Seeds	= Lista z zakresami pomiarów (poniżej)

Zmian dokonujemy następująco;

- Wybież opcję naciskając **< >**
- Naciśnij **Test**
- Zmień naciskając **< >**
- Zapisz zmiany naciskając **Test**

Dodatkowa informacja;

Version	= Wersja oprogramowania
Temperature	= Sonda mierząca temperaturę w aparacie
Battery Voltage	= Napięcie baterii (musi przekraczać 7,2 V aby aparat mógł działać)

Aparat powinien być skalibrowany przed zaczęciem pomiarów wilgotności ziaren. W celu ustalenia rekomendowanych wielkości wilgoci należy przed żniwami skontaktować się z miejscowymi ekspertami (lub hurtowniami).
Aparat Unimeter digital mierzy najnowsze i najpopularniejsze odmiany zbóż, ale miejscowe odmiany oraz warunki wzrostu mogą zmienić właściwości zbóż, co wpływa na wyniki pomiarów.

3. Regulowanie / kalibrowanie aparatu przed pomiarami

1. Naciśnij **ON/OFF**
2. Wybierz rodzaj mierzonego zboża
3. Naciśnij równocześnie **< >**
4. Na monitorze widać ”Offset”
5. Używaj **< >** do regulacji wartości **+ lub –**
6. Naciśnij **Test** aby zapisać zmiany

4. Pobieranie próbki

- **Zaleca się pobieranie kilku próbek do pomiaru.**
- **Z próbek powinno się usunąć zanieczyszczenia, odpady i zielone ziarna.**

- **Jeśli próbka pobierana jest prosto z suszarki:**
  - **zaczekaj aż temperatura się wyrówna.**
  - **pobierz próbki z różnych części partii suszonych ziaren. Należy pamiętać, że różnice w wilgotności różnych części partii zboża mogą występować do końca procesu suszenia ziarna.**

5. Pomiar

1. Włącz tester przyciskiem ON/OFF.
2. Wybierz rodzaj zboża używając przycisków < >
3. Wypełnij młynek do pomiarów ziarnami w ilości pokazanej na monitorze np. "pszenica 9 ml." Do odmierzania zboża używaj 9 ml. i 11 ml. pojemników pomiarowych.
4. Wypełnij równo młynek ziarnem.
5. Umieść uchwyt na miejscu i zakręć.
6. Skończ zakręcanie gdy znajdujący się na zakrętce stoper znajdzie się na wysokości krawędzi.
7. Naciśnij **Test**
   Wynik pomiaru wykracza poza skalę aparatu jeśli aparat wyświetla ” < 11%” **lub** ”>40%” Na monitorze pojawi się ” < 11%” jeśli wilgotność próbki jest poniżej skali aparatu. Na monitorze pojawi się ”>40%” jeśli wilgotność próbki przekracza skalę aparatu.
8. Wynik pomiaru wyświetlony zostanie na lewej stronie monitora, a średnia pomiarów na prawej stronie.
9. Po zakończeniu pomiaru żarna należy dokładnie wyczyścić załączoną szczotką.

Uwaga! Pamiętaj o starannym oczyszczeniu żaren. W innym przypadku następne pomiary będą niedokładne. Aparat należy wycierać suchą lub wilgotną szmatką. Nie wolno stosować silnych środków czyszczących i dopuścić do zawilgocenia aparatu. Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu. Aparat wyłączy się automatycznie po pewnym czasie, jeśli nie jest używany.

6. Obliczanie średniej wartości pomiarów - w prawym rogu minitora

Tester automatycznie oblicza średnią dokonywanych pomiarów.
W dolnym prawym rogu monitora widać średnią ostatnich pomiarów (do 4-ech pomiarów). Średnia wartość pozostaje w pamięci aparatu nawet po jego wyłączeniu.
UWAGA! Przy zmianie rodzaju zboża, średnia wartość pomiarów znika z pamięci automatycznie.

7. Specyfikacja techniczna

Właściwości techniczne aparatu Unimeter Digital:

- łatwy do czytania monitor LCD
- oblicza średnią wartość wilgotności
- możliwość kalibrowania aparatu dla różnych rodzajów zbóż
- możliwość sprawdzenia napięcia baterii

Baterie	9 V alkaliczne
Dokładność pomiaru	+/- 0,5 % (przy wilgotności poniżej 18 %)
Oblicza średnią wartość wilgotności	średnia z czterech pomiarów
Dokładność w kalibrowaniu	+/- 10 % dla wszystkich rodzajów zbóż
Regulacja monitora	skala 1-100
Zakres temperatur	Temperatura pomiarów 0 – 50 °C, 32-122° F
Zasada pomiarowa	Pomiary oparte na zasadzie mierzenia rezystancji DC zbóż
Waga	2,0 kg

Pszenica	11,0 – 40,0 %		Gorczyca	06,0 – 28,0 %
Pszenica twarda	11,0 – 40,0 %		Soja	06,4 – 35,0 %
Jęczmień	10,8 – 44,8 %		Biały ryż	10,6 – 35,0 %
Jęczmień browarny	10,8 - 44,8 %		Surowy ryż	10,4 – 39,0 %
Owies	10,6 – 40,0 %		Proso	10,2 – 36,0 %
Żyto	11,6 – 46,0 %		Pszenica orkisz	10,8 - 49.4 %
Gryka	11,0 – 43,0 %		Kminek	02,0 – 40,0 %
Pszenżyto	11,2 – 44,0 %		Koniczyna czerwona	10,2 – 33,0 %
Kukurydza	10,6 – 44,0 %		Koniczyna biała	08,4 – 43,0 %
Słonecznik	05,6 – 24,0 %		Rajgras	09,4 - 42.6 %
Rzepak	05,4 – 29,0 %		Wiechlina łąkowa	10,0 – 35,0 %
Kapusta polna	05,6 – 32,4 %		Kostrzewa łąkowa	09,6 - 42.6 %
Fasola	11,4 – 38,6 %		Kostrzewa czerwona	11,6 – 35,0 %
Bób	11,4 – 38,6 %		Tymotka polna	09,4 – 38,0 %
Groszek zielony	11,4 – 35,6 %		Mąka pszenna	11,2 – 50,0 %
Bawełna	05,4 – 34,4 %		Skala podstawowa	05,8 - 36.6 %

Notatka! Granice zakresu pomiaru są wymienione w 20 °C.

8. Gwarancja

Tester wilgotności Unimeter Digital ma 24-miesięczną gwarancję produkcyjną i na materiał. Gwarancja jest ważna 24 miesięcy od dnia zakupu produktu. Klient powinien zwrócić uszkodzony aparat producentowi lub sprzedawcy. Do druku gwarancyjnego należy dołączyć opis uszkodzenia, dane i adres klienta, oraz kopię paragonu zakupu z widoczną datą zakupu towaru. Producent naprawi uszkodzone urządzenie, lub wymieni na nowe w jak najkrótszym terminie. Gwarancyjna odpowiedzialność producenta ogranicza się do ceny zakupu.
Producent nie jest odpowiedzialny za szkody wynikające z nieuważnej obsługi produktu, nieudonej zmiany baterii, złego zastosowania lub upuszczenia testera, oraz za uszkodzenia wynikające z prób reperowania urządzenia poza serwisami do tego upoważnionymi. Gwarancja nie obejmuje szkód pośrednich, które bezpośrednio lub pośrednio wynikają z nieudolnego używania produktu, lub z niemożliwości jego używania. Baterie nie są objęte gwarancją

ITA Istruzioni per l'uso di Unimeter Digital

Grazie per aver scelto il misuratore di umidità per cereali Unimeter Digital.
Leggere il manuale nella sua interezza prima di utilizzare il misuratore.

1. Contenuto della scatola

- Misuratore di umidità per cereali Unimeter Digital
- Valigetta per il trasporto
- Spazzola per la pulizia
- Istruzioni per l'uso
- Batteria a 9 V (installata)

2. Preparazione

Inserire la batteria – Assicurarsi che sia inserita in modo corretto. Non lasciare la batteria nel misuratore al di fuori del tempo di utilizzo.

Utilizzare i tasti **< >** per selezionare le varie opzioni.
Utilizzare i tasti **< >** per localizzare l'indicatore di carica della batteria.

Le varie opzioni a disposizione sono:

Contrasto (Contrast) = Contrasto dello schermo
Lingua (Language) = Cambio della Lingua
Elenco di Cereali/Semi (The List of Grains/Seeds) = Si veda la tabella fornita più in basso nelle istruzioni

Per cambiare:

• Scegliere l'opzione utilizzando < >
• Premere **Test**
• Cambiare utilizzando < >
• Per salvare la nuova impostazione premere **Test**.

Ulterioni informazioni:

Versione (Version) = Versione del software
Temperatura (Temperature) = Temperatura del sensore nel misuratore
Voltaggio della batteria (Battery Voltage) = Deve essere al di sopra dei 7,2 Volt, altrimenti l'apparecchio si spegnerà.

Prima di testare cereali o semi controllare l'Unimeter col vostro fornitore locale di cereali. Alla Unimeter prestiamo la massima cura per far sì che il vostro misuratore sia utilizzabile per le varietà di cereali più recenti e diffuse; TUTTAVIA le varietà e le condizioni di coltura locali possono alterare le misurazioni.

3. Regolazione della misurazione per un cereale/seme
1. Accendere premendo **On.**
2. **Schegliere il tipo di cereale/seme.**
3. Premere **< >** contemporaneamente.
4. Viene visualizzato Offset (compensazione).
5. Utilizzare < > per aumentare **(+) o diminuire (-) i valori**.
6. Premere **Test** per salvare.

4. Campioni

- Prendere sempre diversi campioni e calcolarne la media per assicurarsi risultati precisi.
- Rimuovere detriti, parti verdi o chicchi anomali.
- Direttamente dall'essicatore.
    - Lasciare raffreddare per qualche momento i cereali prima di inziare la misurazione.
    - Scegliere campioni da aree diverse a causa della possibile presenza di zone umide.

5. Misurazione

1. Premere **ON/OFF** – per avviare il misuratore.
2. Scegliere il cereale/seme utilizzando < >.
3. Lo schermo vi dirà quale lato del coperchio va impiegato – **9ml o 11ml**.
4. Versare uniformemente i cereali nella zona dove avviene la macinazione.
5. Riavvitare il coperchio della macina su di essa.
6. Ruotare il coperchio fino a qundo il fermo non avrà raggiunto il bordo della macina.
7. Premere **Test**.
Se lo schermo mostra ad esempio „< 11%" o „> 40%" il risultato è all'infuori del campo di misura.
„< 11%" Il campione è molto secco o la misurazione è stata interrotta.
„> 40%" Il campione è troppo umido o non è abbastanza grande.
8. Il contenuto di umidità si trova sulla sinistra dello schermo, mentre la media è sulla destra.
9. Pulire la macina e il coperchio utilizzando la spazzola apposita fornita col misuratore.

La cella di misurazione va pulita con cura affinché la misurazione successiva risulti altrettanto precisa della precedente. Pulire la macina con un panno asciutto o leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti aggressivi. Non bagnare il misuratore. Riporre il misuratore in un luogo asciutto. Il misuratore, quando non viene usato per un po', si spegne autonomamente.

6. Calcolo della media – In basso a destra nella schermata cereali/semi

Il misuratore calcola automaticamente la media delle misure effettuate.

Esso mostra la media delle ultime quattro (4) misure svolte e memorizza la media anche se lo si spegne.

N.B.: Quando si cambia tipo di cereale tutte le medie saranno cancellate.

7. Scheda tecnica

Caratteristiche di Unimeter Digital

• Schermo LCD di facile lettura.
• Calcolo dei valori medi delle misure.
• Regolazione di compensazione per ogni tipo di coltura.
• Visualizzazione del voltaggio della batteria.

Principio di misura	Voltaggio diretto vigente
Batteria	Alcalina da 9 V
Precisione (a calibrazione avvenuta)	+/- 0,5% dell'umidità (dispersione) del cereale al di sotto del 18%
Calcolo della media	Media automatica fino a quattro misurazioni
Regolazione di compensazione	±10% per ogni tipo di coltura
Contrasto dello schermo	Regolabile con 100 modalità progressive

Gamma di temperatura	0-50 °C, 32-122 °F
Peso lordo	2kg

Grano	11,0 – 40,0 %	Senape	06,0 – 28,0 %
Grano duro	11,0 – 40,0 %	Seme di soia	06,4 – 35,0 %
Orzo	10,8 – 44,8 %	Riso lavorato	10,6 – 35,0 %
Orzo invernale	10,8 – 44,8 %	Risone	10,4 – 39,0 %
Fiocchi d'avena	10,6 – 40,0 %	Miglio	10,2 – 36,0 %
Segale	11,6 – 46,0 %	Farro	10,8 – 49,4 %
Grano saraceno	11,0 – 43,0 %	Cumino dei prati	02,0 – 40,0 %
Triticale	11,2 – 44,0 %	Trifoglio rosso	10,2 – 33,0 %
Mais	10,6 – 44,0 %	Trifoglio bianco	08,4 – 43,0 %
Girasole	05,6 – 24,0 %	Loglio (gramigna)	09,4 – 42,6 %
Seme di colza	05,4 – 29,0 %	Fienarola dei prati	10,0 – 35,0 %
Ravizzone	05,6 – 32,4 %	Festuca dei prati	09,6 – 42,6 %
Fagioli	11,4 – 38,6 %	Festuca rubra	11,6 – 35,0 %
Fave	11,4 – 38,6 %	Fleolo	09,4 – 38,0 %
Piselli	11,4 – 35,6 %	Farina di frumento	11,2 – 50,0 %
Seme di lino	05,4 – 34,4 %	Camelina	05,8 – 36,6 %

ATTENZIONE! La gamma delle misurazioni vale per misure effettuate a 20 °C.

8. Garanzia

Questo prodotto è coperto da garanzia valida per due (2) anni a partire dalla data di acquisto presente sulla ricevuta. Tale garanzia copre i materiali e i prodotti.
Per far valere la garanzia il cliente deve restituire a proprie spese il prodotto difettoso al produttore, al rivenditore, o al più vicino Service Partner Unimeter. Il reclamo in garanzia va corredato da una descrizione del guasto, da copia della ricevuta di acquisto e da un recapito del cliente. Il produttore / Service Partner Unimeter ripareranno o sostituiranno il prodotto difettoso e lo resituiranno il prima possibile. La garanzia non copre alcun danno causato da un uso improprio o disattento del prodotto, da una sua installazione non corrispondente alle istruzioni fornite, nonché ulteriori danni dovuti a fattori che il produttore non è in grado di controllare.
La responsabilità di Farmcomp ammonterà al massimo al prezzo del prodotto. Farmcomp declina ogni responsabilità per qualsiasi danno diretto, indiretto o consequenziale provocato dall'utilizzo del prodotto o dal fatto che il prodotto non ha potuto essere utilizzato. La garanzia non copre la batteria.

HU Az Unimeter Digital használati utasítása

Köszönjük, hogy az Unimeter Digital gabona-nedvességmérőt választotta.
A műszer használata előtt kérjük, olvassa végig az útmutatót.

1. A doboz tartalma

- Unimeter Digital gabona-nedvességmérő műszer
- Tartótáska
- Tisztítókefe
- Használati utasítás
- 9V akkumulátor (behelyezve)

2. Előkészítés

Helyezze be az akkumulátort – Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor pólusai a megfelelő helyre kerüljenek! A használati időszakon kívül ne hagyja a készülékben az akkumulátort.

Használja a < > gombokat a lehetőségek közötti navigációhoz.
Használja a < > gombokat az akkumulátorteljesítmény-kijelző megtalálásához.

Az alábbi változtatható beállítások lehetségesek:

Contrast (Kontraszt) = Kontraszterősség beállítása.
Language (Nyelv) = Nyelv megváltoztatása.
The List of Grains/Seeds (Gabonák/vetőmagok listája) = Lásd az utasítások későbbi részében található táblázatot.

Változtatás:

• Válassza ki az opciót a < > gombok használatával.
• Nyomja meg a **Test** (Vizsgálat) gombot.
• A változtatáshoz használja a < > gombokat.
• Végül a változtatás elmentéséhez nyomja meg a **Test** gombot.

Műszerinformációk:

Version (Verzió) = Szoftververzió
Temperature (Hőmérséklet) = A műszer érzékelőjének hőmérséklete
Battery Voltage (Akkumulátorfeszültség) = 7,2 V felett kell lennie, különben kikapcsol.

Bármilyen gabona vagy vetőmag vizsgálata előtt az Unimetert le kell ellenőriztetnie a helyi gabonakereskedővel. Az Unimeternél minden elkövetünk annak biztosításáért, hogy készüléke tartalmazza a legfrissebb és legnépszerűbb gabonafajtákat, DE a helyi változatok és termesztési körülmények hatással lehetnek a mérési eredményekre.

3. Az egyes gabona/vetőmag mérésének egyedi beállításai

1. Nyomja meg az **On** (bekapcsolás) gombot.
2. Válassza ki a gabona/vetőmag típusát.
3. Nyomja meg a **< > gombokat egyidejűleg**!
4. Megjelenik az offset érték.
5. Használja a **< >** gombokat a **+ vagy –** értékek módosításához.
6. Nyomja meg a **Test** gombot az érték mentéséhez.

4. Mintavételezés

- Mindig használjon több mintát és azok átlagát vegye eredményként.
- Távolítsa el az esetleges hulladékokat, a zöldes színű vagy átlagostól eltérő kinézetű

gabonaszemeket.

- Közvetlenül a szárítóból vett minta esetén:
    - Mérés előtt hagyjon időt a gabonaszemek lehűléséhez.
    - Az esetleges nedves területek miatt különböző helyekről vegyen mintát!

5. Mérés

1. Nyomja meg az **ON/OFF** gombot a műszer bekapcsolásához.
2. Válassza ki a gabona/vetőmag típusát a **< >** gombok használatával.
3. A kijelző mutatja, hogy melyik mérőpoharat használja: **a 9 ml-est vagy a 11 ml-est**.
4. Öntse egyenletesen a gabonát az őrlőtárcsára.
5. Helyezze az őrlőfejet a tárcsára és csavarja el.
6. Addig csavarja el, amíg az ütköző az őrlő peremének nem ütközik.
7. Nyomja meg a **Test** (Vizsgálat) gombot.
Ha a kijelző azt mutatja például, hogy ”<11%” vagy ”>40%”, akkor az eredmény kívül esik a mérési tartományon.
”<11%” A minta nagyon száraz vagy a mérés megszakadt.
”>40%” A minta túl nedves vagy nem elegendő mennyiségű.
8. A nedvességtartalom a kijelző bal oldalán, az átlag pedig a jobb oldalán látható.
9. Használat után a mérőkészülékhez kapott kefe segítségével tisztítsa meg az őrlőt és a fejet.

A mérőcellát gondosan meg kell tisztítani annak érdekében, hogy a következő mérés ugyanolyan pontos legyen, mint az első. Tisztítsa meg az őrlőt egy száraz vagy enyhén nedves ronggyal. Ne használjon semmilyen erős tisztítószert és ügyeljen arra, hogy a mérőkészülék ne legyen vizes. A készüléket száraz helyen tárolja. A készülék egy bizonyos idő után kikapcsol, ha nem használják.

6. Átlagszámítás – A gabona/vetőmag kijelző jobb alsó sarkában

A mérő automatikusan kiszámolja a mérések átlagát. Kijelzi az előző négy (4) mérés átlagát. A mérő megjegyzi az átlagot még abban az esetben is, ha kikapcsolja a készüléket.

FIGYELEM! A gabonafajta cseréjekor minden átlagszámítás törölve lesz.

7. Termékleírás

Az Unimeter Digital tulajdonságai:

- Könnyen olvasható LCD kijelző.
- A mérések átlagértékének kiszámítása.
- Egyedi offset értékbeállítás mindegyik terményhez.
- Akkumulátorfeszültség kijelzése.

Mérési elv	Egyenfeszültség
Akkumulátor	9V alkáli
Pontosság (kalibrációt követően)	+/- 0,5% gabonanedvesség (diszperzió) 18% alatt
Számítási átlag	Akár négy mérés automatikus átlaga
Offset értékek módosítása	± 10% mindegyik termény esetében

Kijelző kontrasztja	100 fokozatban módosítható
Hőmérséklet-tartomány	0 – 50 °C, 32 – 122 °F között
Bruttó súly	2 kg

Búza	11,0 – 40,0 %	Mustár	06,0 – 28,0 %
Durumbúza	11,0 – 40,0 %	Szójabab	06,4 – 35,0 %
Árpa	10,8 – 44,8 %	Fehér rizs	10,6 – 35,0 %
Hatsoros árpa	10,8 – 44,8 %	Hántolatlan rizs	10,4 – 39,0 %
Zab	10,6 – 40,0 %	Köles	10,2 – 36,0 %
Rozs	11,6 – 46,0 %	Tönköly	10,8 – 49,4 %
Hajdina	11,0 – 43,0 %	Kömény	02,0 – 40,0 %
Tritikálé	11,2 – 44,0 %	Vörös lóhere	10,2 – 33,0 %
Kukorica	10,6 – 44,0 %	Fehér lóhere	08,4 – 43,0 %
Napraforgó	05,6 – 24,0 %	Perje	09,4 – 42,6 %
Repcemag	05,4 – 29,0 %	Réti perje	10,0 – 35,0 %
Réparepce	05,6 – 32,4 %	Réti csenkesz	09,6 – 42,6 %
Bab	11,4 – 38,6 %	Vörös csenkesz	11,6 – 35,0 %
Zöldbab	11,4 – 38,6 %	Komócsin	09,4 – 38,0 %
Borsó	11,4 – 35,6 %	Búzaliszt	11,2 – 50,0 %
Lenmag	05,4 – 34,4 %	Magvas gomborka	05,8 – 36,6 %

Figyelem! A mérési tartomány korlátainak listája 20 °C melletti értékeket mutat.

8. Jótállás

A termékhez két (2) évig érvényes jótállás tartozik, amely a bizonylaton lévő vásárlási dátumtól kezdődik és a műszer anyagára és a megmunkálására vonatkozik.

A jótállás igénybevételéhez a vásárlónak a saját költségén kell a meghibásodott műszert eljuttatnia a gyártó, a viszonteladó vagy a legközelebbi Unimeter szervizpartner részére. A jótállási igényhez csatolni kell a hibaleírást, az adásvételi bizonylat másolatát és a vásárló elérhetőségét. A gyártó vagy Unimeter szervizpartner kijavítja vagy kicseréli a hibás terméket és a lehető leggyorsabban visszajuttatja azt a vásárlónak. A jótállás nem vonatkozik a termék helytelen vagy gondatlan használatából és a mellékelt utasításoknak nem megfelelő alkalmazásból eredő, valamint a gyártó felelősségén kívül eső okokból bekövetkező károsodásokra.

A(z) Farmcomp kötelezettsége legfeljebb a termék áráig terjed. A(z) Farmcomp nem vállal felelősséget a termék használatából vagy a termék meghibásodásából eredő közvetlen, közvetett vagy következményes károkért. A jótállás az akkumulátorra nem vonatkozik.

LT Unimeter Digital naudojimo instrukcijos

Dėkojame, kad pasirinkote *Unimeter Digital* grūdų drėgmės matuoklį!
Perskaitykite vadovą prieš pradėdami naudotis matuokliu!

1. Dėžutės turinys

- Grūdų drėgmės matuoklis *Unimeter Digital*
- Nešiojamas dėklas
- Valymo šepetys
- Naudojimo instrukcija
- 9 V baterija (įdėta)

2. Paruošimas

Įdėkite bateriją. Įsitikinkite, kad įdėjote teisingai! Nepalikite baterijos matuoklyje ne sezono metu.

Norėdami pasirinkti parinktis naudokitės < > mygtukais.
Norėdami surasti baterijos maitinimo indikatorių naudokitės < > mygtukais.

Skirtingos keičiamos savybės:

Kontrastas (Contrast) = Ekrano kontrastas
Kalba (Language) = Keisti kalbą
Grūdų / sėklų sąrašas (The List of Grains/Seeds) = Žr. sąrašą instrukcijoje

Pakeisti

• Pasirinkite parinktį naudodamiesi < >.
• Paspauskite ***Test***.
• Pakeiskite naudodamiesi < >.
• Norėdami išsaugoti atliktą pakeitimą paspauskite ***Test***.

Informacija

Versija (Version) = programinės įrangos versija
Temperatūra (Temperature) = jutiklio temperatūra matuoklyje
Baterijos įtampa (Battery Voltage) = turi būti virš 7,2 voltų - kitaip jis išsijungs

Prieš tikrindami grūdus arba sėklas, patikrinkite matuoklį *Unimeter Digital* **pas vietos grūdų pardavėją. Mes imamės visų priemonių, siekdami užtikrinti, kad Jūsų matuoklis galėtų patikrinti visas naujausias ir populiariausias grūdų rūšis, bet vietinės rūšys ir auginimo sąlygos gali turėti įtakos matavimų rezultatams.**

3. Grūdų/sėklų matavimo nustatymas

1. Įjunkite ***On***
2. Pasirinkite grūdų/sėklų rūšį
3. Paspauskite **< > tuo pačiu metu!**
4. Rodomas nuokrypis
5. Naudokite < > reguliuoti + **arba** - vertes
6. Paspauskite ***Test*** bandymui išsaugoti

4. Pavyzdžiai

- Visada atlikite keletą bandymų, o jų vidurkį naudokite kaip rezultatą.
- Pašalinkite atliekas ir neprinokusius arba netinkamus grūdus.
- Tiesiogiai iš džiovintuvo.
    - Leiskite grūdams šiek tiek atvėsti prieš matuojant.
    - Imkite mėginius iš skirtingų vietų, dėl skirtingo drėgmės kiekio!

5. Matavimas

1. Norėdami įjungti matuoklį paspauskite **ON/OFF**.
2. Pasirinkite grūdus/sėklas naudodamiesi < >.
3. Ekrane matyite dydį, kurį reikia naudoti dangtelyje - **9 ml arba 11ml**.
4. Supilkite grūdus į malimo sritį tolygiai.
5. Įdėkite malimo dangtelį į vietą ir pasukite.
6. Sukite, kol užkirtiklis palies malūną.
7. Paspauskite ***Test.***
Jei ekrane matote, pavyzdžiui, ”< 11%” arba ”>40%”, rezultatas yra už matavimo diapazono ribų.
” <11%” mėginys yra labai sausas arba matavimo procesas buvo nutrauktas.
” >40%” mėginys yra per drėgnas ar mėginys nebuvo pakankamai didelis.
8. Drėgmės kiekis rodomas kairiojoje ekrano pusėje, o vidurkis dešiniojoje ekrano pusėje.
9. Išvalykite malūną ir dangtelį naudodamiesi valymo šepetėliu, kurį gavote kartu su matuokliu.

Matavimo elementą reikia labai kruopščiai išvalyti, kad kito matavimo rezultatai būtų tokie pat tikslūs, kaip ir pirmojo. Išvalykite malūną sausa arba šiek tiek drėgna šluoste. Nenaudokite stiprių valymo priemonių ir saugokite, kad matuoklis nesušlaptų. Laikykite matuoklį sausoje vietoje. Matuoklis išsijungia po kurio laiko, kai yra nenaudojamas.

6. Vidurkis rodomas apatiniame dešiniajame grūdų/sėklų ekrane.

Matuoklis automatiškai apskaičiuoja matavimų vidurkį.
Rodo keturių (4) paskutinių matavimų vidurkį.
Matuoklis įsimena matavimų vidurkį, net jei buvo išjungtas.

PASTABA! Kai keičiate grūdų rūšį, visi vidurkių skaičiavimai bus ištrinti.

7. Techniniai duomenys

Grūdų drėgmės matuoklio *Unimeter Digital* savybės

- Patogus naudoti LCD ekranas.
- Vidutinės matavimų vertės skaičiavimas.
- Individualus kiekvieno pasėlio nuokrypio reguliavimas.
- Baterijos įtampos ekranas.

Matavimo pagrindas	nuolatinės srovės įtampa
Baterija	9 V šarminė
Tikslumas (po kalibravimo)	+/- 0,5% grūdų drėgmės (dispersijos) žemiau 18%
Vidurkio skaičiavimas	automatinis vidutiniškai iki keturių matavimų
Nuokrypio skaičiavimas	± 10% kiekvieno pasėlio
Ekrano kontrastas	reguliuojamas kas 100 žingsnių
Temperatūros diapazonas	0-50°C, 32-122°F
Bendras svoris	2 kg

Kviečiai	11,0 - 40,0 %	Garstyčios	06,0 - 28,0 %
Kietieji kviečiai	11,0 - 40,0 %	Sojų pupelės	06,4 - 35,0 %
Miežiai	10,8 - 44,8 %	Baltieji ryžiai	10,6 - 35,0 %
Žieminiai miežiai	10,8 - 44,8 %	Žaliaviniai ryžiai	10,4 - 39,0 %
Avižos	10,6 - 40,0 %	Soros	10,2 - 36,0 %
Rugiai	11,6 - 46,0 %	Spelta	10,8 - 49,4 %
Grikiai	11,0 - 43,0 %	Kmynai	02,0 - 40,0 %
Kvietrugiai	11,2 - 44,0 %	Raudonieji dobilai	10,2 - 33,0 %
Kukurūzai	10,6 - 44,0 %	Baltieji dobilai	08,4 - 43,0 %
Saulėgrąžos	05,6 - 24,0 %	Svidrės	09,4 - 42,6 %
Rapsai	05,4 - 29,0 %	Miglės	10,0 - 35,0 %
Ropė	05,6 - 32,4 %	Pieviniai eraičinai	09,6 - 42,6 %
Pupelės	11,4 - 38,6 %	Raudonieji eraičinai	11,6 - 35,0 %
Pupos	11,4 - 38,6 %	Pašarinis motiejukas	09,4 - 38,0 %
Žirniai	11,4 - 35,6 %	Kvietiniai miltai	11,2 - 50,0 %
Sėmenys	05,4 - 34,4 %	Judra	05,8 - 36,6 %

DĖMESIO! Matavimo intervalo ribos yra išvardytos esant 20 °C temperatūrai.

8. Garantija

Šiam gaminiui suteikiama garantija, kuri galioja dvejus (2) metus nuo jo pirkimo dienos ir apima medžiagas ir gamybos defektus.

Norėdamas pasinaudoti garantija pirkėjas turi grąžinti gaminį su defektu jo gamintojui, pardavėjui arba artimiausiam „Unimeter Service Partner“ savo sąskaita. Tam, kad pasinaudoti garantija turi būti pateikiamas gedimo aprašymas, pirkimo kvito kopija ir kliento kontaktinė informacija. Gamintojas / Unimeter Service Partner kaip galėdamas greičiau suremontuos gaminį arba pakeis jį kitu. Garantija neapima jokios gaminiui padarytos žalos jį neteisingai arba neatsargiai naudojant, montuojant nesivadovaujant pateiktomis instrukcijomis, taip pat kitos žalos, kuri gali atsirasti dėl priežasčių, nepriklausančių nuo gamintojo.

Farmcomp didžiausia atsakomybės riba yra gaminio kaina. Farmcomp neprisiima atsakomybės už bet kokią tiesioginę, netiesioginę žalą arba nuostolius, padarytus naudojant gaminį arba dėl to, kad gaminiu nebuvo galima naudotis. Garantija netaikoma akumuliatoriui.

LV Unimeter Digital lietošanas pamācība

Pateicamies par Unimeter Digital graudu mitruma mērītāja izvēli!
Pirms mērierīces lietošanas izlasiet visu rokasgrāmatu!

1. Iepakojuma saturs

- Unimeter Digital graudu mitruma mērītājs
- Pārnēsāšanas somiņa
- Tīrīšanas suka
- Lietošanas pamācība
- 9 V baterija (ievietota)

2. Sagatavošana darbam

Ievietojiet bateriju – Pārliecinieties, ka tā ir ievietota pareizi! Neatstājiet bateriju mērierīcē starpsezonu periodā.

Izmantojiet taustiņus < > izvēļņu ritināšanai
Izmantojiet taustiņu < > baterijas jaudas indikatora meklēšanai

Maināmie parametri:

Kontrasts (Contrast) = ekrāna kontrasts
Valoda (Language) = valodas nomaiņa
Graudu/sēklu veidu saraksts (The List of Grains/Seeds) = graudu/sēklu saraksts, skat. tālāk pamācībā

Lai izmainītu:

- Izmantojot taustiņus < >, izvēlieties parametru
- Nospiediet **Test**
- Izmantojot taustiņus < >, izmainiet parametru
- Nospiediet **Test**, lai saglabātu izmaiņas.

Tikai informācijai:

Versija (Version) = programmatūras versija
Temperatūra (Temperature) = sensora temperatūra mērierīcē
Baterijas spriegums (Battery Voltage) = baterijas spriegums; tam jābūt lielākam par 7,2 V, pie zemāka sprieguma mērierīce izslēdzas.

Pirms jebkuru graudu vai sēklu pārbaudes sazinieties ar vietējo graudu tirgotāju, lai pārliecinātos par Unimeter piemērotību pārbaudei. Mēs darām visu, lai jūsu Unimeter mērierīcē būtu visjaunākie dati par populārākajiem graudu veidiem, taču vietējās šķirnes un augšanas apstākļi var ietekmēt mērījumu rezultātus.

3. Unimeter mērierīces iestatīšana graudu/sēklu mitruma mērīšanai

1. Ieslēdziet mērierīci ar taustiņu **On**.
2. Izvēlieties graudu/sēklu veidu.
3. Vienlaicīgi nospiediet taustiņus **< >**.
4. Ekrānā tiek parādīta kompensācijas vērtība.
5. Izmantojot taustiņus < >, iestatiet **+ vai –** vērtības.
6. Nospiediet **Test**, lai saglabātu iestatījumu.

4. Paraugi

- Vienmēr veiciet mērījumus vairākiem paraugiem, mērījumu rezultātam izmantojot to vidējo vērtību.
- Attīriet paraugu no gružiem un zaļiem vai nestandarta graudiem.
- Ja graudi tiek ņemti tieši no kaltes:
    - Pirms mērīšanas ļaujiet tiem mazliet atdzist.

- Ņemiet paraugus no dažādām vietām, jo dažviet iespējams paaugstināts mitrums!

5. Mērīšana

1. Lai sāktu mērīšanu, nospiediet taustiņu **ON/OFF**.

2. Izmantojot taustiņus **< >**, izvēlieties graudus/sēklas.

3. Ekrānā tiek parādīts, kura tilpuma kausiņu – **9ml** vai **11ml** – jāizmanto.

4. Ieberiet graudus dzirnaviņās, izlīdziniet.

5. Uzlieciet vāciņu un pagrieziet to.

6. Grieziet vāciņu līdz atdurei.

7. Nospiediet **Test**.

Ja ekrānā parādās „< 11%" vai „>40%", mērījuma rezultāts ir ārpus mērīšanas diapazona.

„< 11%" – paraugs ir ļoti sauss vai mērījums ir pārtraukts.

„>40%" – paraugs ir pārlieku mitrs vai tas ir pārāk mazs.

8. Mitruma saturs ekrānā tiek attēlots kreisajā pusē, vidējā vērtība - labajā pusē.

9. Iztīriet dzirnaviņas un vāciņu; izmantojiet mērierīces komplektā esošo tīrīšanas suku.

Mērīšanas kamera rūpīgi jāiztīra, lai katrs nākošais mērījums būtu tikpat precīzs kā pirmais. Iztīriet dzirnaviņas ar sausu vai mazliet mitru lupatiņu. Nelietojiet stiprus tīrīšanas līdzekļus, neļaujiet mērierīcei samirkt. Uzglabājiet mērierīci sausā vietā. Mērierīce automātiski izslēdzas, ja kādu brīdi tā netiek lietota.

6. Vidējās vērtības aprēķins – graudu/sēklu veida attēlojuma ekrāna labajā apakšējā stūrī

Mērierīce automātiski aprēķina mērījumu rezultātu vidējo vērtību, attēlojot pēdējo četru (4) mērījumu vidējo vērtību.
Mērierīce saglabā vidējo vērtību pat tad, ja jūs to izslēdzat.

IEVĒROJIET! Izmainot graudu veidu, visi vidējo vērtību aprēķini tiek dzēsti.

7. Specifikācijas

Unimeter Digital īpašības:

- Viegli nolasāms šķidro kristālu (LCD) ekrāns.
- Mērījumu vidējās vērtības aprēķins.
- Individuāli kompensācijas iestatījumi katram labības veidam.
- Baterijas sprieguma uzrādīšana.

Mērīšanas princips	līdzsprieguma noteikšana
Baterija	9 V sārma baterija (neuzlādējama)
Mērījumu precizitāte (pēc kalibrēšanas)	± 0,5% no graudu mitruma (dispersijas) zem 18%
Vidējās vērtības aprēķins	automātiski līdz četriem mērījumiem

Kompensācijas iestatījumi	± 10% katram labības veidam
Ekrāna kontrasts	regulējams, 100 pakāpes
Temperatūras diapazons	0 – 50°C
Bruto svars	2 kg

Kvieši	11,0 – 40,0 %	Sinepju sēklas	06,0 – 28,0 %
Cietie kvieši	11,0 – 40,0 %	Sojas pupas	06,4 – 35,0 %
Mieži	10,8 – 44,8 %	Baltie rīsi	10,6 – 35,0 %
Ziemas mieži	10,8 – 44,8 %	Nelobīti rīsi	10,4 – 39,0 %
Auzas	10,6 – 40,0 %	Prosa	10,2 – 36,0 %
Rudzi	11,6 – 46,0 %	Plēkšņu kvieši	10,8 – 49,4 %
Griķi	11,0 – 43,0 %	Ķimenes	02,0 – 40,0 %
Tritikāle	11,2 – 44,0 %	Sarkanais āboliņš	10,2 – 33,0 %
Kukurūza	10,6 – 44,0 %	Baltais āboliņš	08,4 – 43,0 %
Saulespuķes	05,6 – 24,0 %	Pļavu airene	09,4 – 42,6 %
Rapša sēklas	05,4 – 29,0 %	Pļavu skarene	10,0 – 35,0 %
Rāceņi	05,6 – 32,4 %	Pļavu auzene	09,6 – 42,6 %
Mazās pupas	11,4 – 38,6 %	Sarkanā auzene	11,6 – 35,0 %
Lielās pupas	11,4 – 38,6 %	Timotiņš	09,4 – 38,0 %
Zirņi	11,4 – 35,6 %	Kviešu milti	11,2 – 50,0 %
Linsēklas	05,4 – 34,4 %	Sējas idra	05,8 – 36,6 %

IEVĒROJIET! Mērīšanas diapazoni norādīti 20°C temperatūrā.

8. Garantija

Šim izstrādājumam ir dota divu (2) gadu garantija no ierīces iegādes brīža un attiecas uz materiālu un ražošanas defektiem.

Lai izmantotu tiesības uz garantijas remontu, pircējam par saviem līdzekļiem jānogādā bojātais izstrādājums ražotājam, izplatītājam vai tuvākajam *Unimeter Service Partner*. Garantijas prasībai jāpievieno defekta apraksts, iegādes dokumentu kopija un pircēja kontaktinformācija. Ražotājs / *Unimeter Service Partner* veiks bojātā produkta remontu vai nomaiņu un iespējami ātru tā atgriešanu pircējam. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas vai neuzmanīgas lietošanas, izmantošanas instrukcijās neparedzētiem mērķiem, kā arī bojājumiem, kuru cēloņus ražotājam nav iespējams kontrolēt.

Maksimālā Farmcomp atbildība aprobežojas ar izstrādājuma pārdošanas cenu. Farmcomp neatbild par jebkādiem tiešiem, netiešiem vai secīgiem zaudējumiem, kas radušies izstrādājuma lietošanas dēļ vai arī tādēļ, ka izstrādājumu nav iespējams izmantot. Garantija neattiecas uz bateriju.

CZ Pokyny k používání přístroje Unimeter Digital

Děkujeme, že jste si zvolili vlhkoměr na obilí Unimeter Digital!
Před používáním tohoto přístroje si přečtěte celou příručku!

1. Obsah balení

- Vlhkoměr pro obilí Unimeter Digital
- Přepravní pouzdro
- Kartáček na čištění
- Pokyny k používání
- Baterie 9 V (vložená)

2. Příprava

Vložte baterii. Dbejte na to, abyste to provedli správným způsobem! Baterii nenechávejte v měřiči mimo sezónu.

Použijte tlačítka < > pro procházení možnostmi.
Použijte tlačítka < > pro nalezení ukazatele nabití baterie.

Různé možnosti nastavení jsou:

Contrast (Kontrast) = kontrast displeje.
Language (Jazyk) = změna jazyka.
The List of Grains/ Seeds (Seznam obilí/semen) = viz informace dále v příručce.

Chcete-li provést změnu:

• Pomocí < > vyberte danou možnost.
• Stiskněte tlačítko **Test**.
• Změnu proveďte pomocí < >.
• Pro uložení změny stiskněte tlačítko **Test**.

Pouze pro informaci:

Version (verze) = verze systému.
Temperature (teplota) = teplotní čidlo v měřiči.
Battery Voltage (napětí baterie) = musí být nad 7,2 voltu, jinak se přístroj vypne.

Před testováním zrn nebo semen by měl být Unimeter ověřen s vaším lokálním prodejcem obilí. Ve společnosti Unimeter usilujeme o to, abychom zajistili, že váš měřič zahrnuje nejnovější a oblíbené odrůdy obilí. Měření ALE mohou ovlivnit lokální druhy a odrůdy a podmínky pěstování.

3. Nastavení pro měření obilí/semen

1. Přístroj zapněte **(On).**
2. **Zvolte typ obilí/semen.**
3. Stiskněte **současně < >!**
4. Zobrazí se posun.
5. **Pomocí < >** upravte hodnoty **+ nebo –.**
6. Stiskněte **Test** pro uložení.

4. Vzorky

- Vždy vezměte několik vzorků a jako výsledek použijte jejich průměr.
- Odstraňte odpadní a zelená nebo abnormální zrna.

CZ

- Přímo ze sušičky:
    - Před měřením dejte zrnům trochu času na vychladnutí.
    - Kvůli vlhkým místům odebírejte vzorky z různých míst!

5. Měření

1. Stiskněte **ON/OFF** pro zapnutí měřiče.
2. Zvolte typ obilí/semen pomocí **< >**.
3. Na displeji se zobrazí, jakou odměrku máte použít - **9 ml nebo 11 ml**.
4. Rovnoměrně nasypte obilí do místa pro mletí.
5. Nasaďte nádobku na mletí a otočte ji.
6. Otáčejte ji, dokud zarážka nenarazí na okraj mlýnku.
7. Stiskněte tlačítko **Test**.
Pokud se na displeji zobrazí například „< 11%“ nebo „>40%“, je výsledek mimo rozsah měření.
„<11%“ Vzorek je velmi suchý nebo bylo měření přerušeno.
„>40%“ Vzorek je příliš vlhký nebo nebyl dostatečně velký.
8. Obsah vlhkosti je na levé straně displeje a průměr na pravé straně.
9. Mlýnek a nádobku vyčistěte, použijte čisticí kartáček, který byl dodán s měřičem.

Měřicí buňka musí být pečlivě vyčištěna, aby následující měření bylo stejně přesné jako to první. Mlýnek čistěte suchým nebo mírně navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte žádné silné čisticí prostředky a nenechte měřič namočit. Skladujte měřič na suchém místě. Měřič se vypne po nějaké době nečinnosti.

6. Výpočet průměru - v dolní části vpravo na displeji s obilím/semeny

Měřič vypočítává automaticky průměr měření. Zobrazí se výpočet průměru z posledních čtyř (4) měření. Měřič si pamatuje průměr, i když přístroj vypnete.

POZOR: Když změníte druh obilí, veškeré výpočty průměru budou vymazány.

7. Specifikace

Funkce přístroje Unimeter Digital:

- Snadno čitelný LCD displej.
- Výpočet průměrné hodnoty měření.
- Individuální nastavení posunu pro každou plodinu.
- Zobrazení stavu nabití baterie.

Hlavní měření	Stejnosměrný proud
Baterie	9V alkalická
Přesnost (po kalibraci)	+/- 0,5% vlhkosti obilí (rozptyl) pod 18%
Výpočet průměru	Automatický průměr až ze čtyř měření
Nastavení posunu	± 10% pro každou plodinu
Kontrast displeje	Možnost nastavení ve 100 krocích
Rozsah teplot	0–50 °C, 32-122 °F
Celková hmotnost	2 kg

Pšenice	11,0 – 40,0 %	Hořčice	06,0 – 28,0 %
Tvrdá pšenice	11,0 – 40,0 %	Sójové boby	06,4 – 35,0 %
Ječmen	10,8 – 44,8 %	Bílá rýže	10,6 – 35,0 %
Zimní ječmen	10,8 – 44,8 %	Neloupaná rýže	10,4 – 39,0 %
Oves	10,6 – 40,0 %	Proso	10,2 – 36,0 %
Žito	11,6 – 46,0 %	Špalda	10,8 – 49,4 %
Pohanka obecná	11,0 – 43,0 %	Kmín	02,0 – 40,0 %
Tritikale	11,2 – 44,0 %	Jetel luční	10,2 – 33,0 %
Kukuřice	10,6 – 44,0 %	Jetel bílý	08,4 – 43,0 %
Slunečnice	05,6 – 24,0 %	Jílek	09,4 – 42,6 %
Semena řepky	05,4 – 29,0 %	Luční tráva	10,0 – 35,0 %
Řepka olejná	05,6 – 32,4 %	Kostřava luční	09,6 – 42,6 %
Fazole	11,4 – 38,6 %	Kostřava červená	11,6 – 35,0 %
Bob zahradní	11,4 – 38,6 %	Bojínek luční	09,4 – 38,0 %
Hrách	11,4 – 35,6 %	Pšeničná mouka	11,2 – 50,0 %
Lněná semena	05,4 – 34,4 %	Lnička	05,8 – 36,6 %

Poznámka! Omezení rozsahu měření jsou uváděna při 20 °C.

8. Záruka

Na tento výrobek se vztahuje záruka na vady materiálu a zpracování v délce dva (2) roky od data zakoupení uvedeného na dokladu o zakoupení.

Při uplatnění nároku na záruční plnění musí zákazník na své vlastní náklady vrátit vadný výrobek výrobci, prodejci nebo nejbližšímu servisnímu partnerovi společnosti *Unimeter*. Žádost o uplatnění záručního nároku musí být doprovázena popisem závady, kopií prodejního dokladu a kontaktními informacemi zákazníka. Výrobce/servisní partner *Unimeter* vadný výrobek opraví nebo vymění a vrátí jej v co nejkratší možné době. Záruka se nevztahuje na škody způsobené v důsledku nesprávného nebo neopatrného používání výrobku, instalace, která není v souladu s poskytnutými pokyny, a na jiná poškození, která mohou vzniknout z důvodů, které jsou mimo kontrolu výrobce.

Odpovědnost Farmcomp je omezena maximálně cenou výrobku. Farmcomp nepřijímá žádnou odpovědnost za případné přímé nebo následné škody, které jsou způsobeny používáním výrobku nebo skutečností, že výrobek není možné používat. Záruka se nevztahuje na baterii.

RO Instrucțiuni de folosire pentru Unimeter Digital

Vă mulțumim că ați ales umidometrul pentru cereale Unimeter Digital!
Citiți în întregime manualul înainte de folosirea umidometrului!

1. Conținutul cutiei

- Umidometrul pentru cereale Unimeter Digital
- Geanta de transport
- Peria de curățare
- Instrucțiunile de folosire
- Bateria de 9V (instalată)

2. Pregătirea

Introduceți bateria – Asigurați-vă că este în direcția corectă! Nu lăsați bateria în umidometru în afara sezonului.

Folosiți butoanele < > pentru a naviga prin opțiuni.
Folosiți butonul < > pentru a găsi indicatorul de putere a bateriei.

Diferitele opțiuni comutabile sunt:

Contrast (Contrast) = Afișează contrastul
Language (Limba) = Schimbă limba
The List of Grains/ Seeds (Lista de cereale/semințe) = A se vedea tabelul din instrucțiuni

Pentru a schimba:

• Alegeți opțiunea folosind < >.
• Apăsați **Test**.
• Schimbați folosind < >.
• Pentru a salva schimbările apăsați **Test**.

Doar cu caracter informativ:

Version (Versiune) = Versiunea de soft.
Temperature (Temperatura) = Senzorul de temperatură din metru.
Battery Voltage (Tensiunea bateriei) = Trebuie să fie mai mare de 7,2 Volți, în caz contrar, aparatul se va opri.

Înainte de a testa orice fel de cereale sau semințe, Unimeter trebuie verificat la comerciantul local de cereale. Noi, la Unimeter, avem grijă ca umidometrul dumneavoastră să aibă incluse cele mai populare și cele mai recente varietăți de cereale, DAR varietățile locale și condițiile de creștere pot afecta măsurătoarea.

3. Reglarea măsurătorii pentru un tip de cereală/sămânță

1. Porniți aparatul (**On)**.
2. Alegeți tipul de cereală/sămânță.
3. Apăsați pe **< > În același timp**!
4. Deviația este afișată.
5. Folosiți **< >** pentru a regla valorile **+ sau -**.
6. Apăsați **Test** pentru a salva.

4. Mostre

- Recoltați întotdeauna mai multe mostre și folosiți media lor ca rezultat.
- Îndepărtați deşeul și cerealele verzi sau anormale.

- Scoateți-le din uscător;
    - Lăsați cerealele să se răcească puţin înainte de măsurătoare.
    - Recoltați mostre din locuri diferite datorită locurilor cu umezeală!

5. Măsurătoarea

1. Apăsați butonul **ON/OFF** – pentru a porni aparatul de măsurat.

2. Alegeți tipul de cereală/sămânță folosind **< >**.

3. Afișajul vă va arăta ce volum să folosiți în capac – **9 ml sau 11 ml**.

4. Vărsați cerealele în mod uniform în zona de măcinat.

5. Puneți capacul de măcinat la locul lui și rotiți-l.

6. Rotiți-l până când marcajul stop atinge marginea râșniței.

7. Apăsați **Test**.

Dacă afișajul arată de exemplu „< 11%” sau „>40%”, înseamnă că rezultatul este în afara intervalului de măsurare.

„<11%” Mostra este foarte uscată sau măsurătoarea a fost întreruptă.

„>40%” Mostra este prea udă sau mostra nu a fost îndeajuns de mare.

8. Conținutul de umezeală se află în partea stângă a ecranului și media în partea dreaptă.

9. Curățați râșnița și capacul, folosiți peria de curățare care este oferită cu aparatul de măsurat.

Celula de măsurare trebuie să fie curățată cu atenție pentru ca următoarea măsurătoare să fie la fel de precisă ca prima. Curățați râșnița cu o cârpă uscată sau ușor umezită. Nu folosiți niciun agent puternic de curățare și nu lăsați aparatul de măsurat să se ude. Depozitați aparatul de măsurat într-un loc uscat. Aparatul de măsurat se oprește singur la scurt timp dacă nu este folosit.

6. Calculul mediei – În partea dreaptă de jos a afișajului cerealei/seminței

Aparatul de măsurat calculează automat media măsurătorilor. Afișează calculul mediei ultimelor patru (4) măsurători.
Aparatul de măsurat memorează media chiar dacă îl opriți.

OBSERVAȚIE! Când shimbați sortimentul de cereală, toate calculele mediei vor fi șterse.

7. Specificații

Unimeter Digital – caracteristici:

- Ecran LCD ușor de citit.
- Calcularea valorii medii a măsurătorilor.
- Reglarea individuală a deviației pe fiecare recoltă de cereale.
- Afișarea tensiunii bateriei.

Principiu de măsurare	Tensiune directă a curentului
Baterie	9V alkalin
Precizie (după calibrare)	+/- 0,5% din umezeală (dispersie) cereale sub 18%

Calculul mediei	Medie automată pe cel mult patru măsurători
Reglare deviație	± 10% pe fiecare recoltă
Contrastul afișajului	Reglabil în 100 de pași
Intervalul de temperatură	0–50°C, 32-122°F
Greutate brută	2 kg

Grâu	11,0 – 40,0 %	Muștar	06,0 – 28,0 %
Grâu dur	11,0 – 40,0 %	Boabe de soia	06,4 – 35,0 %
Orz	10,8 – 44,8 %	Orez alb	10,6 – 35,0 %
Orz de iarnă	10,8 – 44,8 %	Orez nedecorticat	10,4 – 39,0 %
Ovăz	10,6 – 40,0 %	Mei	10,2 – 36,0 %
Secară	11,6 – 46,0 %	Alac	10,8 – 49,4 %
Hrișcă	11,0 – 43,0 %	Chimen	02,0 – 40,0 %
Triticale	11,2 – 44,0 %	Trifoi roșu	10,2 – 33,0 %
Porumb	10,6 – 44,0 %	Trifoi alb	08,4 – 43,0 %
Floarea soarelui	05,6 – 24,0 %	Raigras	09,4 – 42,6 %
Semințe de rapiță	05,4 – 29,0 %	Iarbă de luncă	10,0 – 35,0 %
Rapiță	05,6 – 32,4 %	Păiuș de luncă	09,6 – 42,6 %
Fasole	11,4 – 38,6 %	Păiuș roșu	11,6 – 35,0 %
Fasole lată	11,4 – 38,6 %	Iarbă Timothy	09,4 – 38,0 %
Mazăre	11,4 – 35,6 %	Făină de grâu	11,2 – 50,0 %
Semințe de in	05,4 – 34,4 %	Camelină	05,8 – 36,6 %

Observație! Limitele intervalului măsurătorii sunt listate la 20°C.

8. Garanția

Acest produs are o garanție validă timp de doi (2) ani de la data achiziției de pe bon care acoperă materialele și fabricația.

Pentru a beneficia de garanție, clientul trebuie să returneze produsul defect către producător, distribuitor sau la cel mai apropiat Partener Service Unimeter pe propria cheltuială a clientului. Cererea de garanție trebuie însoțită de descrierea defecțiunii, de copia bonului fiscal și de datele de contact ale clientului. Producătorul/ Partenerul Service Unimeter va repara sau înlocui produsul defect și îl va returna către dumneavoastră cât mai curând posibil. Garanția nu acoperă nicio defecțiune, care este cauzată de folosirea incorectă sau neglijentă a produsului, de instalarea care nu corespunde cu instrucțiunile oferite și alte defecțiuni care pot apărea din cauze care nu țin de producător.

Responsabilitatea lui Farmcomp este limitată maxim la prețul produsului. Farmcomp nu își asumă nicio responsabilitate pentru nicio defecțiune directă, indirectă sau consecutivă, care este cauzată de utilizarea produsului sau de faptul că produsul nu a putut fi utilizat. Garanția nu acoperă bateria.

SK Pokyny na používanie prístroja Unimeter Digital

Ďakujeme, že ste si zvolili vlhkomer na obilie Unimeter Digital!
Pred používaním tohto prístroja si prečítajte celú príručku!

1. Obsah balenia

- Vlhkomer na obilie Unimeter Digital
- Prepravné puzdro
- Kefka na čistenie
- Pokyny na používanie
- Batéria 9 V (vložená)

2. Príprava

Vložte batériu. Presvedčte sa, že ste to vykonali správnym spôsobom! Batériu nenechávajte v meracom prístroji mimo sezónu.

Použite tlačidlá <> na prechádzanie voľbami.
Použite tlačidlá <> pre nájdenie ukazovateľa nabitia batérie.

Rôzne možnosti nastavenia sú:

Contrast (Kontrast) = kontrast displeja.
Language (Jazyk) = zmena jazyka.
The List of Grains/Seed (zoznam obilia/semien) = pozri informácie ďalej v príručke.

Ak chcete vykonať zmenu:

• Pomocou tlačidiel < > vyberte danú voľbu.
• Stlačte tlačidlo **Test**.
• Zmenu vykonajte pomocou < >.
• Pre uloženie zmeny stlačte tlačidlo **Test**.

Len na čítanie:

Version (Verzia) = verzia systému.
Temperature (Teplota) = teplotný senzor v meracom prístroji.
Battery Voltage (napätie batérie) = musí byť nad 7,2 volt, inak sa prístroj vypne.

Pred testovaním zŕn alebo semien by ste mali Unimeter overiť s vaším lokálnym predajcom obilia. V spoločnosti Unimeter usilujeme o to, aby sme zaistili, že váš merací prístroj zahŕňa najnovšie a obľúbené odrody obilia. Meranie ALE môžu ovplyvniť lokálne druhy a odrody a podmienky pestovania.

3. Nastavenie pre meranie obilia/semien

1. Prístroj zapnite **(On).**
2. Zvoľte typ obilia/semien.
3. Stlačte **súčasne <>!**
4. Zobrazí sa posuv.
5. Pomocou tlačidiel < > upravte **hodnoty + alebo –.**
6. Stlačte **Test** pre uloženie.

4. Vzorky

- Vždy odoberte niekoľko vzoriek a ako výsledok použite ich priemer.
- Odstráňte odpadové a zelené alebo abnormálne zrná.
- Priamo zo sušičky:
    - Pred meraním dajte zrnám trochu času na vychladnutie.

- Kvôli vlhkým miestam odoberajte vzorky z rôznych miest!

5. Meranie

1. Stlačte **ON/OFF** pre zapnutie meracieho prístroja.

2. Zvoľte typ obilia/semien pomocou **< >**.

3. Na displeji sa zobrazí, akú veľkosť nádobky použiť - **9 ml alebo 11 ml**.

4. Obilie rovnomerne nasypte do miesta na mletie.

5. Nasaďte nádobku na mletie a otočte ňou.

6. Otáčajte ju, kým zarážka nenarazí na okraj mlynčeku.

7. Stlačte tlačidlo **Test**.

Ak sa na displeji zobrazí napríklad „<11%“ alebo „> 40%“, je výsledok mimo rozsahu merania.

„<11%“ Vzorka je veľmi suchá alebo bolo meranie prerušené.

„>40%“ Vzorka je príliš vlhká alebo nebola dostatočne veľká.

8. Obsah vlhkosti je na ľavej strane displeja a priemer na pravej strane.

9. Mlynček a nádobku vyčistite, použite čistiacu kefku, ktorá bola dodaná s meračom.

Meracia bunka sa musí byť starostlivo vyčistiť, aby nasledujúce meranie bolo rovnako presné ako prvé. Mlynček čistite suchou alebo mierne navlhčenou handričkou. Nepoužívajte žiadne silné čistiace prostriedky a nenechajte merač namočiť. Skladujte merač na suchom mieste. Merač sa vypne po nejakej dobe nečinnosti.

6. Výpočet priemeru - v dolnej časti vpravo na displeji s obilím / semenami

Merač vypočítava automatický priemer meraní. Zobrazí sa výpočet priemeru z posledných štyroch (4) meraní.
Merač si pamätá priemer, aj keď prístroj vypnete.

POZOR: Keď zmeníte druh obilia, všetky výpočty priemeru budú vymazané.

7. Špecifikácia

Funkcie prístroja Unimeter Digital:

- ľahko čitateľný LCD displej.
- výpočet priemernej hodnoty merania.
- individuálne nastavenie posuvu pre každú plodinu.
- zobrazenie stavu nabitia batérie.

Hlavné meranie	Jednosmerný prúd
Batérie	9 V alkalická
Presnosť (po kalibrácii)	+/- 0,5 % vlhkosti obilia (rozptyl) pod 18 %
Výpočet priemeru	Automatický priemer až zo štyroch meraní

Nastavenie posuvu	± 10 % pre každú plodinu
Kontrast displeja	Možnosť nastavenia v 100 krokoch
Rozsah teplôt	0-50 °C, 32-122 °F
Celková hmotnosť	2 kg

Pšenica	11,0 - 40,0 %	Horčica	06,0 - 28,0 %
Tvrdá pšenica	11,0 - 40,0 %	Sójové bôby	06,4 - 35,0 %
Jačmeň	10,8 - 44,8 %	Biela ryža	10,6 - 35,0 %
Zimný jačmeň	10,8 - 44,8 %	Nelúpaná ryža	10,4 - 39,0 %
Ovos	10,6 - 40,0 %	Proso	10,2 - 36,0 %
Raž	11,6 - 46,0 %	Špalda	10,8 - 49,4 %
Pohánka obyčajná	11,0 - 43,0 %	Rasca	02,0 - 40,0 %
Tritikale	11,2 - 44,0 %	Ďatelina lúčna	10,2 - 33,0 %
Kukurica	10,6 - 44,0 %	Ďatelina biela	08,4 - 43,0 %
Slnečnica	05,6 - 24,0 %	Jílek	09,4 - 42,6 %
Semená repky	05,4 - 29,0 %	Lúčna tráva	10,0 - 35,0 %
Repka olejná	05,6 - 32,4 %	Kostrava lúčna	09,6 - 42,6 %
Fazuľa	11,4 - 38,6 %	Kostrava červená	11,6 - 35,0 %
Bob záhradný	11,4 - 38,6 %	Timotejka lúčna	09,4 - 38,0 %
Hrách	11,4 - 35,6 %	Pšeničná múka	11,2 - 50,0 %
Ľanové semená	05,4 - 34,4 %	Ľaničník	05,8 - 36,6 %

Poznámka! Obmedzenie rozsahu merania sú uvádzané pri 20 °C.

8. Záruka

Na tento výrobok sa vzťahuje záruka na chyby materiálu a spracovanie v dĺžke dva (2) roky od dátumu zakúpenia uvedeného na nákupnom doklade.

Pre uplatnenie nároku na záručné plnenie musí zákazník na vlastné náklady vrátiť zlý výrobok výrobcovi, predajcovi alebo najbližšiemu servisnému partnerovi spoločnosti *Unimeter*. Žiadosť o uplatnenie záručného nároku musí obsahovať popis poruchy, kópiu predajného dokladu a kontaktné informácie zákazníka. Výrobca/servisný partner *Unimeter* poškodený výrobok opraví alebo vymení a vráti ho v čo najkratšej možnej dobe. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené v dôsledku nesprávneho alebo neopatrného používania výrobku, inštalácie, ktorá nie je v súlade s poskytnutými pokynmi, ani na iné poškodenia, ktoré s môžu vzniknúť z dôvodov, ktoré sú mimo kontroly výrobcu.

Zodpovednosť Farmcomp je obmedzená maximálne cenou výrobku. Farmcomp neprijíma žiadnu zodpovednosť za prípadné prime alebo následné škody, ktoré sú spôsobené používaním výrobku alebo skutočnosťou, že výrobok nie je možné používať. Záruka sa nevzťahuje na batériu.

ES Instrucciones de uso de Unimeter Digital

¡Gracias por elegir el medidor de humedad (higrómetro) para granos Unimeter Digital!
Lea todo el manual antes de usar el medidor.

1. Contenido de la caja

- Medidor de humedad para granos (higrómetro) Unimeter Digital
- Estuche portátil
- Cepillo de limpieza
- Instrucciones de uso
- Batería 9V (instalada)

2. Preparación

Coloque la batería. ¡Asegúrese de hacerlo en la forma correcta! No deje la batería en el medidor fuera de temporada.

Utilice los botones < > para navegar por las opciones.
Utilice el botón < > para encontrar el indicador de potencia de la batería.

Las diferentes opciones son:

Contraste (Contrast) = Muestra el contraste
Idioma (Language) = Cambia el idioma
Lista de los granos y semillas (The List of Grains/Seeds) = Ver la tabla más adelante en las instrucciones de uso.

Para cambiar

• Elegir opción usando < >
• Presione **Test**
• Cambie usando < >
• Para guardar el cambio presione **Test**

A título informativo

Versión (Version) = versión del software
Temperatura (Temperature) = Sensor de temperatura del medidor
Voltaje de la batería (Battery Voltage) = Debe ser superior a 7.2 voltios de lo el medidor contrario se apagará.

Antes de hacer las pruebas con los granos o las semillas haga revisar Unimeter en su distribuidor local de granos. En Unimeter ponemos el máximo cuidado para asegurar que su medidor incluya las variedades de granos más recientes y más utilizadas, PERO las variedades locales y las condiciones de crecimiento pueden afectar la medición.

3. Ajuste de la medición de granos/semillas

1. Presione **On** para encender.
2. Seleccione el tipo de grano/semilla.
3. Presione **< > al mismo tiempo**.
4. Se visualiza la pantalla.
5. Use **< >** para ajustar tanto los valores + **como** los valores **–**.
6. Presione **Test** para guardar.

4. Muestras

- Tome siempre varias muestras y use el promedio de las mediciones como resultado.
- Elimine residuos y hierba o granos anómalos.
- Directo de la secadora
    - Dele tiempo a los granos a enfriarse antes de hacer la medición.
    - ¡Tome muestras de diferentes lotes de cereal ante la existencia de áreas húmedas!

5. Medición

1. Presione **ON/OFF** – Para encender el medidor.
2. Elija grano/semilla usando **< >**.
3. La pantalla le mostrará el tamaño a utilizar en la tapa, por eje: **9ml o 11ml**.
4. Vierta los granos uniformemente en el área de molido.
5. Coloque la tapa de molido en su lugar y gírela.
6. Gírela hasta que el tope alcance el borde del molino.
7. Presione **Test**.
Si la pantalla muestra por ejemplo ” < 11%” or ”>40%” el resultado está fuera del rango de medición.
” <11%” La muestra está muy seca o la medición ha sido interrumpida.
” >40%” La muestra está demasiado húmeda o no tiene suficiente cantidad.
8. El contenido de humedad está en el lado izquierdo de la pantalla y el promedio en el derecho.
9. Limpie el molino y la tapa, utilice el cepillo que viene con el medidor.

La celda de medición debe ser limpiada con cuidado, de este modo la siguiente medición será tan exacta como la primera. Limpie el molino con un paño seco o ligeramente húmedo. No utilice agentes purificantes fuertes y evite que el medidor se moje. Guarde el medidor en un lugar seco. El medidor se apaga después de un tiempo de no ser utilizado.

6. Cálculo promedio – En la parte inferior derecha de la pantalla.

El medidor calcula automáticamente el promedio de las mediciones.
Muestra el cálculo promedio de las últimas cuatro (4) mediciones.
El medidor memoriza el promedio incluso si se lo apaga.

ADVERTENCIA: Cuando cambie el tipo de grano se borrarán todos los cálculos de promedio.

7. Datos técnicos

Unimeter Digital - Características:

- Pantalla LCD fácil de leer.
- Cálculo del valor promedio de las mediciones.
- Ajuste de la configuración individual para cada tipo de cultivo.
- Visualización del voltaje de la batería.

Principio de medición	voltaje de corriente directa
Batería	9V alcalina
Precisión (después del calibrado)	+/- 0,5% de la humedad del grano (dispersión) por debajo del 18%
Cálculo del promedio	Promedio automático en un máximo de cuatro mediciones
Ajuste de la configuración	± 10% en cada cultivo
Constraste de pantalla	Ajustable en una gama de 100

Rango de temperatura	0–50°C, 32-122°F
Peso bruto	2 kg

Trigo	11,0 – 40,0 %	Mostaza	06,0 – 28,0 %
Durum	11,0 – 40,0 %	Soja	06,4 – 35,0 %
Cebada	10,8 – 44,8 %	Arroz blanco	10,6 – 35,0 %
Cebada de invierno	10,8 – 44,8 %	Arroz en cáscara	10,4 – 39,0 %
Avena	10,6 – 40,0 %	Mijo	10,2 – 36,0 %
Centeno	11,6 – 46,0 %	Espelta	10,8 – 49,4 %
Trigo sarraceno	11,0 – 43,0 %	Comino	02,0 – 40,0 %
Triticale	11,2 – 44,0 %	Trébol rojo	10,2 – 33,0 %
Maíz	10,6 – 44,0 %	Trébol blanco	08,4 – 43,0 %
Girasol	05,6 – 24,0 %	Centeno	09,4 – 42,6 %
Colza	05,4 – 29,0 %	Poa de los prados	10,0 – 35,0 %
Nabo	05,6 – 32,4 %	Festuca pratense	09,6 – 42,6 %
Alubias	11,4 – 38,6 %	Festuca roja	11,6 – 35,0 %
Habas	11,4 – 38,6 %	Timotea (fleo de los prados)	09,4 – 38,0 %
Guisante	11,4 – 35,6 %	Harina de trigo	11,2 – 50,0 %
Linaza	05,4 – 34,4 %	Camelina	05,8 – 36,6 %

Advertencia: Los límites del rango de medición están registrados a 20°C.

8. Garantía

El producto tiene una garantía válida de dos (2) años desde la fecha de adquisición con la presentación de recibo y cubre los materiales y la mano de obra.

Reclamación de la garantía: El cliente deberá costear la devolución del producto defectuoso al fabricante, al revendedor o a Unimeter Service Partner. La reclamación de la garantía deberá ser acompañada por una descripción del fallo, una copia del recibo de venta y la información de contacto del cliente. El fabricante / Unimeter Service Partner deberá reparar o reemplazar el producto defectuoso y devolverlo a la mayor brevedad posible. La garantía no cubre daños causados por el uso incorrecto o descuidado del producto, la instalación que no haya seguido las instrucciones provistas y otros daños que puedan aparecer debido a causas ajenas al fabricante.

La responsabilidad económica de Farmcomp está limitada al precio máximo del producto. Farmcomp no acepta ningúna responsabilidad por daños directos, indirectos o derivados causados por el uso del producto o por la no utilización del producto. La garantía no cubre la batería.

UA Інструкція з експлуатації пристрою Unimeter Digital

Дякуємо, що Ви обрали вологомір зерна Unimeter Digital!
Перед використанням пристрою уважно ознайомтеся з інструкцією!

1. Комплект постачання

- Вологомір зерна Unimeter Digital
- Кейс для перенесення
- Щіточка для чищення
- Інструкція з експлуатації
- Батарейка 9 В (встановлена)

2. Підготовка

Встановіть батарею. Будьте уважні й переконайтеся, що батарея встановлена вірно! Не залишайте батарею у вологомірі поза сезоном.

Використовуйте кнопки < > для навігації по опціях.
Використовуйте кнопки < > для того, щоб знайти індикатор заряду батареї.

Інші змінні опції;

Contrast (Контраст) = контраст дисплея
Language (Мова) = змінити мову
The List of Grains/Seeds (Перелік зерен/насіння) = Дивіться таблицю далі в інструкції

Для зміни;

• Виберіть опцію, використовуючи кнопки < >.
• Натисніть **Test**.
• Зробіть зміну, використовуючи кнопки < >.
• Для збереження зміни натисніть **Test**.

Тільки для інформації;

Version (Версія) = версія програмного забезпечення.
Temperature (Температура) = Сенсор температури у пристрої.
Battery Voltage (Напруга батарейки) = Напруга повинна бути вищою за 7,2 В, інакше пристрій вимкнеться.

Перед тестуванням будь-яких зерен або насіння Unimeter повинен бути перевіреним Вашим місцевим дилером зерна. Ми в Unimeter вживаємо всіх заходів, щоб забезпечити включення найостанніших і найпопулярніших сортів зерна у Ваш вологомір, АЛЕ місцеві сорти й умови вирощування можуть вплинути на вимірювання.

3. Введення поправки до виміру зерна/насіння

1. Натисніть кнопку **On** для вмикання.
2. Оберіть тип зерна/насіння.
3. Натисніть кнопку **< > одночасно**!
4. На дисплеї відобразиться Коригування.
5. Використовуйте **< >** для встановлення + **чи –** значення.
6. Натисніть **Test** для збереження.

4. Зразки

- Завжди відбирайте декілька зразків і використовуйте їх середнє значення у якості результату.
- Видаліть відходи, зелені зерна або такі, що відхиляються від норми.
- Якщо зразок безпосередньо з сушильної камери, то
    - Дайте час зернам трохи охолонути перед вимірюванням.

- Відбирайте зразки з різних місць сушильної камери через плями вологості!

5. Вимірювання

1. Натисніть **ON/OFF** для вмикання пристрою.
2. Оберіть зерно/насіння, використовуючи кнопки **< >**.
3. На дисплеї відобразиться, який об'єм треба використовувати у кришці — **9 мл або 11 мл**.
4. Рівномірно насипте зерно у подрібнювальну ємність.
5. Встановіть кришку на місце та закручуйте її.
6. Закручуйте її, доки стопор не упреться у край подрібнювача.
7. Натисніть **Test**.
Якщо на дисплеї з'явиться, наприклад, ”<11%” чи ”>40%”, це означає, що результат знаходиться поза межею вимірювання.
”<11%” - зразок дуже сухий чи вимірювання було перерване.
”>40%” - зразок занадто вологий чи зразок був недостатньо великим.
8. Вміст вологи відобразиться з лівої сторони дисплею, а середній показник — з правої.
9. Очистіть подрібнювач і кришку, використовуючи щіточку, яка входить у комплект постачання пристрою.

Вимірювальна секція повинна бути ретельно очищена для того, щоб наступне вимірювання було настільки ж точним, як і перше. Очистіть подрібнювач сухою або злегка вологою тканиною. Не використовуйте сильнодіючі засоби для чищення і не дозволяйте волозі потрапляти усередину. Вологомір вимикається через деякий час, коли його не використовують.

6. Середнє обчислення відображається у правій нижній частині дисплея зерна/насіння

Вологомір автоматично обчислює середнє значення вимірів. Середнє обчислення останніх чотирьох (4) вимірів відображається на дисплеї.
Пристрій запам'ятовує середнє значення, навіть коли Ви його вимкнете.

УВАГА! При зміні сорту зерна всі середні обчислення будуть видалені.

7. Технічні характеристики

Особливості Unimeter Digital:

- Зручний для читання РК-дисплей.
- Обчислення середнього значення вимірів.
- Індивідуальне коригування до калібрування для кожної с.-г. культури.
- Відображення на дисплеї напруги батареї.

Принцип вимірювання	напруга постійного струму
Батарейка	лужна батарейка 9 В
Точність (після калібрування)	+/- 0,5% вологості зерна (дисперсія) при вологості нижче 18%
Обчислення середнього значення	автоматичне обчислення середнього значення до чотирьох вимірів
Коригування до калібрування	± 10% для кожної с-г. Культури
Контраст дисплея	регулюється від 0 до 100
Діапазон температури	0–50°C, 32-122°F
Вага брутто	2 кг

Пшениця	11,0 – 40,0 %	Гірчиця	06,0 – 28,0 %
Тверда пшениця	11,0 – 40,0 %	Соєвий біб	06,4 – 35,0 %
Ячмінь	10,8 – 44,8 %	Білий рис	10,6 – 35,0 %
Озимий ячмінь	10,8 – 44,8 %	Рис-падді	10,4 – 39,0 %
Вівсяна крупа	10,6 – 40,0 %	Просо	10,2 – 36,0 %
Жито	11,6 – 46,0 %	Пшениця спельта	10,8 – 49,4 %
Гречана крупа	11,0 – 43,0 %	Кмин	02,0 – 40,0 %
Тритикале	11,2 – 44,0 %	Конюшина лугова	10,2 – 33,0 %
Кукурудза	10,6 – 44,0 %	Конюшина біла	08,4 – 43,0 %
Соняшник	05,6 – 24,0 %	Райграс	09,4 – 42,6 %
Рапсове насіння	05,4 – 29,0 %	Тонконіг лучний	10,0 – 35,0 %
Ріпа масляниста	05,6 – 32,4 %	Костриця лучна	09,6 – 42,6 %
Боби	11,4 – 38,6 %	Костриця червона	11,6 – 35,0 %
Кормові боби	11,4 – 38,6 %	Тимофіївка лугова	09,4 – 38,0 %
Горох	11,4 – 35,6 %	Пшеничне борошно	11,2 – 50,0 %
Льняне сім'я	05,4 – 34,4 %	Рижій	05,8 – 36,6 %

Увага! Межі діапазону вимірювання представлені при температурі 20°C.

8. Гарантія

Цей виріб має гарантію дійсну протягом двох (2) років з дати придбання виробу, що вказана на квитанції, яка покриває матеріали і якість роботи.
Для претензії на гарантію, споживач повинен повернути несправний виріб виробнику, посереднику або до найближчого сервісного центру Unimeter за власний кошт. Претензія на гарантію повинна супроводжуватися описом несправності, копією товарного чека та контактною інформацією споживача. Виробник/ сервісний центр Unimeter відремонтує несправний виріб та якомога швидше поверне його. Гарантія не відшкодовує збитки, спричинені неправильним або недбалим використанням виробу, встановленням, яке не відповідає наданій інструкції з експлуатації та інші збитки, які можуть виникнути з причин, незалежних від виробника.
Відповідальність Farmcomp обмежена максимальною ціною виробу. Farmcomp не бере на себе відповідальність за прямі, непрямі або побічні збитки, які були спричинені використанням виробу або фактом того, що виріб не міг бути використаним. Гарантія також не охоплює батарею.

PT

PT Instruções de uso Digital Unimeter

Obrigado por escolher o medidor de umidade de grãos Unimeter Digital!
Leia todo o manual antes de usar o medidor!

1. Conteúdo da caixa

A caixa incluí:
• Dispositivo de Teste de Umidade Grinding Grind Grain
• Estojo
• Escova de Limpeza
• Instruções de Operação
• Bateria Alcalina 9V

2. Operação

Teste e troca de bateria

Ligue o Dispositivo de Teste de Umidade Grinding Grain ao pressionar e soltar os botões **ON/OFF**.

Pressione as teclas de seta até que o texto **BATTERY VOLTAGE** seja exibido. A voltagem atual da bateria será exibida no canto inferior esquerdo.

A voltagem da bateria agora aparecerá no canto inferior esquerdo da tela.
A voltagem da bateria deve ser maior do que 7,2V. Se a bateria estiver baixa, o Dispositivo de Teste de Umidade Grinding Grain irá se desligar automaticamente.
O compartimento da bateria está localizado na extremidade do dispositivo. Para trocar a bateria, deslize a tampa da bateria até o topo do dispositivo, então retire o compartimento da bateria. Troque-a.

Remova a bateria do dispositivo se este não for usado por um período de tempo longo. Para garantir o funcionamento adequado do dispositivo, troque a bateria quando preciso. Se você suspeita que o dispositivo está com defeito, sempre teste primeiramente a bateria.

ATENÇÃO: A bateria pode lentamente se descarregar até mesmo se o dispositivo não estiver sendo usado.

3. Mudando o idioma

- Pressione as teclas de seta até que texto **LANGUAGE** seja exibido.
- Então pressione **TEST** e use qualquer uma das teclas de seta para selecionar o idioma que deseja.
- Assim que o idioma de sua escolha for exibido, pressione **TEST** para sair.

Verificando a temperatura da célula de ensaio

- Pressione as teclas de seta até que o texto **TEMPERATURA** seja exibido.

Observação importante sobre calibragem
Antes de ser usado, o Dispositivo de Teste de Umidade Grinding Grain deve ser calibrado para que coincida com um dispositivo de teste de umidade de referência.

Se a tela exibir "<11%" ou ">40%," o medidor de umidade não está balanceado.

"<11%" significa que a amostra é muito seca.

">40%" significa que a amostra é muito úmida ou que o triturador sofreu curto-circuito. Se você acredita que a amostra está entre a variedade de umidade adequada, tente testar uma amostra maior. Por exemplo, teste 11 ml ao invés de 9 ml.

ATENÇÃO: Mantenha o dispositivo em um lugar seco, preferivelmente em temperatura ambiente. Não o derrube ou deixe-o em contato com água. Remova a bateria quando for guardar o dispositivo por um

período de tempo longo ou quando ele não estiver em uso.

4. Medindo a umidade de grãos

Apanhando a amostra
Sempre apanhe muitas amostras do grão de localizações diferentes. Defina a umidade do grão pelo valor médio das medições.

Remova materiais exteriores das amostras de grãos. Lembre-se que a umidade dentro do secador de grãos varia até os estágios finais do processo de secagem.

5. Medidas da amostra do grão
1. Comece o dispositivo ao pressionar e soltar os botões ON/OFF.
2. Selecione o grão ao usar as teclas de seta.
3. O tamanho correto da amostra é mostrado na tela, por exemplo "9 ml."
4. Encha a célula de ensaio com grãos, conforme o valor mostrado, ao usar a xícara de medição da tampa para medir a quantia de grãos correta; tanto 9 quanto 11 ml.
5. Coloque os grãos na célula de ensaio e distribua-os uniformemente por toda a célula.
6. Prepare a tampa superior do moedor e vire-a até que ela alcance a rolha.
7 .Pressione e solte o botão TEST e a contagem regressiva do teste se iniciará. Quando a marcação chegar a zero, o resultado estará pronto e a medida média será atualizada. A medida de umidade atual é a da esquerda, e a leitura de medida média é a da direita
8. Depois da medição, limpe a célula de ensaio usando a escova metálica que vem no Kit do Dispositivo de Teste de Umidade Grinding Grind Grain.
9. Limpar adequadamente a célula de ensaio é importante, pois a próxima medição pode ser imprecisa se os grãos não forem retirados totalmente!

O dispositivo irá se desligar automaticamente quando não estiver em uso.

6. Cálculo do valor médio

O Dispositivo de Teste de Umidade Grinding Grain calcula e mostra automaticamente o valor médio das últimas quatro medições.

O valor médio é mostrado no canto inferior direito da tela. A medida de valor atual é mostrada no canto esquerdo.
Para a primeira medição, o valor médio será o mesmo que o valor de medida atual. Depois da segunda medição, o valor médio será a média das duas medidas. Quando quatro ou mais medições forem feitas, o medidor irá sempre mostrar a média das últimas quatro medições.
A medida média ficará na memória depois que o medidor for desligado.
O valor médio é reajustado automaticamente na troca de grão.

7. Calibragem

O Dispositivo de Teste de Umidade Grinding Grain deve ser calibrado para coincidir com um dispositivo de umidade de referência.

A. Meça uma amostra com o dispositivo de umidade de referência. Para a finalidade deste exemplo, este se chamará Resultado A.
B. Meça a umidade com o Dispositivo de Teste de Umidade Grinding Grain. Para a finalidade deste exemplo, este se chamará Resultado B.
C. O valor de desvio será o Resultado A menos o Resultado B, por exemplo, 17,3 - 16,6 = 0,7%
D. O valor de desvio é mudado ao pressionar e soltar simultaneamente ambas as teclas de seta. Agora o valor de desvio pode ser mudado ao usar as teclas de seta.
E. Usando o exemplo, defina o valor de desvio à 0,7%, e pressione o botão **TEST** para retornar ao modo anterior. Pressione o botão **TEST** novamente para testar a mudança.

Este ajuste ficará armazenado para cada grão.

8. Ajuste do contraste da tela LCD

O contraste da tela LCD pode ser ajustado ao pressionar as duas teclas de seta até que a tela exiba **CONTRAST**. Então, pressione TEST e use as teclas de seta para ajustar o nível de contrate para mais ou para menos. Quando terminar, pressione e solte o botão **TEST** novamente.

ATENÇÃO: Diminuir muito o contraste LCD pode resultar na dificuldade de leitura dos caracteres e aumentar demais pode deixar a tela muito escura.

9. Especificações

– Tela LCD de fácil leitura
– Cálculo automático de valor médio de medidas
– Ajuste individual de valor de desvio para cada grão
– Exibição de voltagem da bateria
– Seleção múltipla de idiom

Bateria	Alcalinas de 9 Volts
Precisão	+ / – 0,5% de umidade de grão (abaixo de 18%)
Cálculo de Medidas Médias	Média automática nas últimas quatro medidas
Ajuste de Desvio	+ / – 10% em cada grão
Contraste da Tela	Ajustável
Variação de Temperatura	Variação de medição aproximada de 0ºC a 50ºC
Recipiente	Alumínio
Célula de Ensaio	Aço endurecido
Peso	4.4 lbs. (aproximadamente 2 kg)

8. Garantia

Este produto tem uma garantia válida por dois (2) anos a partir da data de compra no recibo que abrange os materiais e mão de obra.

Para reclamar a garantia, o cliente deve devolver o produto defeito ao fabricante, o revendedor ou o mais próximo Parceiro Unimeter serviço a expensas do cliente. A reclamação de garantia deve ser acompanhada da descrição da falha, cópia do recibo de venda e informações de contato do cliente. O fabricante / Unimeter Parceiro de Serviços irá reparar ou substituir o produto de defeitos e devolvê-lo o mais rapidamente possível. A garantia não cobre quaisquer danos que são causados por uso incorrecto ou negligente do produto, instalação que não corresponde com as instruções fornecidas e outros danos que possam surgir devido a causas fora do controle do fabricante.

A responsabilidade da Farmcomp está limitado ao preço do produto no máximo. O Farmcomp não aceita qualquer responsabilidade por quaisquer danos diretos, indiretos ou que são causadas pelo uso do produto ou o fato de que o produto não pode ser usado. A garantia não cobre a bateria.

FR Mode d'emploi pour Unimeter Digital

Merci d'avoir choisi Unimeter, humidimètre pour les grains! Lisez attentivement ce manuel avant utilisation du testeur.

1. Contenu de la boîte

- Testeur d'humidité
- Mallette de transport
- Brosse de nettoyage
- Mode d'emploi
- Pile alkaline 9 V (installée)

2. Préparation

Insérez la pile – Faites attention de la mettre dans le bon sens!
Retirez la pile si vous n'utilisez pas le testeur pendant une longue période

Utilisez les touches **< >** pour choisir entre les differentes options
Utilisez les touches **< >** jusqu'à ce que l'indication "BATTERY VOLTAGE" (TENSION DE PILE) s'affiche

Les differentes options modifiables sont:

Contraste	= Affichage du contraste
Langue	= Changement de langue
Liste de grains	= Voir la liste plus loin dans ce mode d'emploi

Pour changer:

- Choisissez l'option en appuyant sur **< >**
- Appuyez sur **Test**
- Pour changer appuyez sur **< >**
- Pour sauvegarder une modification appuyez sur **Test**

Pour information:

Version	= Version du logiciel
Température	= Température du capteur dans le testeur
Tension de pile	= La tension doit être supérieure à 7.2 V sinon le testeur s'éteint

Avant l'utilisation, le testeur devrait être contrôlé par votre revendeur local. Nous, Unimeter, faisons tout pour que votre testeur aie les plus récentes et les plus courantes variétés de grains, mais les variétés locales et les conditions climatiques peuvent affecter le résultat de la mesure

3. Ajustement de mesure pour un grain

1. Appuyez sur **ON/OFF**
2. Choisissez le grain
3. Appuyez sur **<** et **>** en même temps
4. "Offset" s'affiche
5. Appuyez sur **< >** pour ajuster + ou -
6. Appuyez sur **Test** pour sauvegarder

4. Echantillons

- Prenez toujours plusieurs échantillons et calculez la moyenne
- Eliminez les déchets et les grains verts ou anormaux
- Grains directement du séchoir:
  - Laissez la température se stabiliser pendant un certain temps avant la mesure
  - Prenez des échantillons dans des endroits différents car le taux d'humidité peut varier

5. Mesure

1. Appuyez sur **ON/OFF** pour allumer le testeur

FR
2. Choisissez le grain en appuyant sur **< >**
3. Ecran d'affichage indique le volume d'échantillon à utiliser - **9ml ou 11ml**
4. Versez uniformement des grains sur le disque de broyage
5. Mettez la poignée à sa place
6. Tourner la poignée jusqu'à ce qu'elle soit stoppée par le bouton d'arrêt
7. Appuyez sur **Test**
Si le testeur affiche par exemple " < 11%" ou ">40%" le résultat est en dehors de la plage de mesure
" <11%": L'échantillon est très sec ou la mesure a été interrompue
" >40%": L'échantillon est trop humide ou il était trop petit
8. Le taux d'humidité est indiqué sur la côté gauche et la moyenne sur la côté droite de l'écran d'affichage
9. Nettoyez les disques de broyage avec la brosse livrée avec le testeur

La cellule de mesure doit être soigneusement nettoyée afin de s'assurer l'éxactitude des mesures suivantes. Nettoyez le testeur avec un chiffon sec ou légèrement humide. N'utilisez pas de détergents puissants et ne laissez pas l'humidité entrer dans le testeur. Stockez l'appareil dans un endroit sec.

Le testeur s'éteint automatiquement s'il n'est pas utilisé pendant un certain temps.

ATTENTION ! Les pièces en métal de cylindre de mesure, y compris le filetage de la poignée de cylindre de mesure, sont sensibles aux décharges électrostatiques. Dans le cas de transfert de charge, l'appareil peut s'éteindre ou des caractères inattendus peuvent apparaître sur l'écran d'affichage du testeur. Cette situation n'est pas un signe d'un dysfonctionnement de l'appareil. Il faut redémarrer le testeur et recommencer la mesure. Le calcul de moyenne ne sera pas effacé dans une telle situation.

6. Calcul de moyenne – En bas à droite de l'affichage de grain
Le testeur calcule automatiquement la moyenne de mesures.
Le calcul de moyenne de 4 dernières mesures est affiché.
Le testeur mémorise la moyenne même si vous éteignez l'appareil.
A NOTER! Quand vous changez de grain, tous les calculs de moyenne sont effacés

7. Spécifications
Fonctionnalités:

- LCD affichage facile à lire
- Calcul de moyennes
- Ajustement individuel de chaque grain
- Affichage de la tension de pile

Principe de mesure	Tension en courant continu
Pile	9 V alkaline
Précision (après calibrage)	+/- 0,5 % taux d'humidité de grain (dispersion) sous 18 %
Calcul de moyenne	Automatique jusqu'à 4 mesures
Ajustement	± 10 % pour chaque grain
Contraste	Ajustable en 100 étapes
Plage de température	0 – 50°C, 32-122° F
Poids brut	2 kg

Blé	11,0 – 40,0 %	Moutarde	06,0 – 28,0 %
Blé dur	11,0 – 40,0 %	Soja	06,4 – 35,0 %
Orge	10,8 – 44,8 %	Riz blanc	10,6 – 35,0 %
Orge d'hiver	10,8 - 44,8 %	Riz paddy	10,4 – 39,0 %
Avoine	10,6 – 40,0 %	Millet	10,2 – 36,0 %
Seigle	11,6 – 46,0 %	Epeautre	10,8 – 49,4 %
Sarrasin	11,0 – 43,0 %	Cumin	02,0 – 40,0 %
Triticale	11,2 – 44,0 %	Trèfle rouge	10,2 – 33,0 %
Maïs	10,6 – 44,0 %	Trèfle blanc	08,4 – 43,0 %
Tournesol	05,6 – 24,0 %	Ray-grass	09.4 – 42,6 %
Colza (Canola)	05,4 – 29,0 %	Pâturin des prés	10,0 – 35,0 %
Colza (Navette)	05,6 – 32,4 %	Fétuque prairie	09,6 – 42,6 %
Haricot	11,4 – 38,6 %	Fétuque rouge	11,6 – 35,0 %
Fève	11,4 – 38,6 %	Fléole des prés	09,4 – 38,0 %
Petit pois	11,4 – 35,6 %	Farine de blé	11,2 – 50,0 %
Graines de lin	05,4 – 34,4 %	Caméline	05,8 – 36,6 %

Note! Les plages de mesure sont indiquées à 20 C.

8. Garantie

Unimeter a une garantie de fabrication de 12 mois à partir de la date d'achat notée sur la facture pour ce qui est du matériel et de la main d'oeuvre. Pour réclamer la garantie, le client doit retourner le produit défectueux au fabricant, au revendeur ou au plus proche partenaire de service Unimeter à ses propres frais. La demande d'appel à la garantie doit être accompagnée par la description du défaut, la copie de la facture et les coordonnées du client. Le fabricant / partenaire de service Unimeter répareront ou remplaceront le produit défectueux aussi vite que possible. La garantie ne couvre aucun dommage qui est causé par une utilisation incorrecte ou sans soin du produit, utilisation qui ne correspond pas aux instructions ou les dommages qui sont hors de contrôle du fabricant. La responsabilité de Farmcomp est limitée au prix du produit au maximum. Farmcomp n'accepte aucune responsabilité pour aucun dommage direct, indirect ou consécutif qui a été causé par l'utilisation du produit ou par le fait que le produit n'a pu être utilisé. La garantie ne couvre pas la pile.

Declaration of Conformity
according to ISO/IEC 17050-1

Manufacturer:	Farmcomp Oy
Address:	Jusslansuora 8 FIN-04360 TUUSULA FINLAND

declares, that the product

Product name:	Unimeter Digital grain moisture meter

Conforms to the following Generic Standards:

EMC: EN 55081-1
EN 55082-1

Supplementary Information:

Tuusula, Finland
2016

Original language: Finnish
Signed Declaration of Conformity documents are filed at Farmcomp Oy, Tuusula

Farmcomp Oy, Jusslansuora 8, FIN-04360 Tuusula, Finland
tel +358 9 77 44 970, e-mail: info@farmcomp.fi
Company ID FI 0730823-5 Tuusula, Finland

CE

Copyright Farmcomp Oy 2016, all rights reserved

FARMCOMP OY

Jusslansuora 8
FI-04360
TUUSULA
FINLAND
Tel. +358 9 7744 970
info@farmcomp.fi

98208121
Rev 3